Le journal UdeS
volume II n° 6 - 23 octobre 2008
www.USherbrooke.ca/UdeS/journal

# Lire, écrire et réussir!

*Avec plusieurs partenaires, l'UdeS s'engage à favoriser la réussite scolaire du plus grand nombre d'élèves de l'Estrie. Deux initiatives majeures en éducation ont été lancées lundi, soit la Chaire de recherche sur l'apprentissage de la lecture et de l'écriture chez le jeune enfant ainsi que le Programme de soutien à la réussite de l'élève. Ces projets intégrateurs se mettent ainsi au service de la réussite des élèves et de la formation des enseignants.* **À DÉCOUVRIR EN PAGE 5**

# La vaisselle jetable disparaît de l'UdeS

*Lancées à l'occasion de la Semaine québécoise de réduction des déchets, trois mesures permettront de détourner de l'enfouissement plus d'un demi-million d'ustensiles et contenants*

Dans le cadre de son plan d'action de développement durable, l'Université de Sherbrooke s'est engagée à éliminer définitivement la vaisselle jetable actuellement utilisée sur son campus principal. Tous les verres à café, ustensiles ou contenants des services alimentaires ou du point de vente de café de la Coopérative de l'UdeS et du Centre culturel seront dorénavant compostables. En cette semaine québécoise de réduction des déchets, il était tout désigné de procéder au lancement de cette action d'envergure pour notre institution, mentionne Patrice Cordeau, conseiller en environnement et développement durable.

À compter du vendredi 24 octobre, la communauté universitaire sera invitée à collaborer aux trois grandes mesures qui seront mises sur pied afin de bannir complètement l'utilisation de vaisselle non durable. Tout d'abord, dans les lieux de restauration, les gens seront invités à utiliser de la vaisselle réutilisable au lieu de contenants et ustensiles à usage unique. Deuxièmement, si les gens doivent apporter leur repas à l'extérieur de la cafétéria ou du casse-croûte, on leur proposera d'acheter un contenant réutilisable au coût de 0,99 $. Celui-ci pourra servir tout au long de l'année universitaire. S'il demeure impossible d'avoir recours à de la vaisselle réutilisable, la troisième solution offerte sera d'utiliser de la vaisselle compostable qu'on pourra disposer par la suite dans les six lieux de restauration du Campus principal et éventuellement dans les divers lieux de récupération de la matière compostable qui seront graduellement mis en place. À cet égard, il est primordial que la vaisselle compostable soit déposée dans les récipients réservés au compostage. Elle ne doit en aucun temps se retrouver dans les bacs à récupération puisque l'on risque de contaminer la matière recyclable qui sera alors refusée au centre de tri.

**SUITE EN PAGE 2**

Dans notre section
**LEADERSHIP**
**Pages 7 à 10**

**Éliane-Marie Gaulin**
**L'inspiration à la source**

**Un lidar installé tout près du mont Bellevue permet à l'équipe du professeur Norm O'Neill de scruter les particules présentes dans l'atmosphère.**
Photo : Michel Caron

# Faire la lumière sur la pollution

**SANDRA BOISSÉ**

Quel est ce mystérieux faisceau vert qui illumine le ciel de Sherbrooke depuis quelques jours? L'Université de Sherbrooke, en collaboration avec Environnement Canada, vient d'installer un nouvel appareil de détection, un lidar, à sa station de géomatique pour analyser d'où proviennent les particules présentes dans l'atmosphère.

Depuis le 9 octobre, ce faisceau vert au-dessus du mont Bellevue compile continuellement des données sur l'atmosphère. Il sera en fonction pour une période de cinq ans. L'équipe du professeur Norm O'Neill, du Département de géomatique appliquée, pourra ainsi étudier le comportement des fines particules suspendues dans l'air – les aérosols. Les chercheurs identifieront par exemple la provenance des particules de fumée qui se trouvent parfois dans le ciel et qui voyageraient d'aussi loin que la Russie. Ils évalueront également les données recueillies par cet instrument ultramoderne, premier du réseau CORAL.net à être utilisé dans l'est du Canada, dans le but de mieux comprendre les effets de la pollution à l'échelle mondiale.

Les recherches du professeur O'Neill portent sur la qualité de l'air,

**SUITE EN PAGE 2**

# Les géomaticiens de l'UdeS étudient les effets des aérosols

SUITE DE LA PAGE 1

notamment les variations atmosphériques causées par les aérosols, et sont menées en collaboration avec des chercheurs d'Environnement Canada, dont Kevin Strawbridge et Bruce McArthur. Leurs équipes travaillent sur CORAL.net, un réseau national de lidars qui scrutent l'atmosphère en employant un système de commande fondé sur Internet. En surveillant les aérosols atmosphériques, les chercheurs de Sherbrooke espèrent fournir d'importantes données complémentaires pour AEROCAN, un réseau national de mesures des aérosols géré par Environnement Canada en collaboration avec l'équipe de l'Université de Sherbrooke.

### *Suivre les aérosols à la trace*

Actuellement, on sait que les gaz à effet de serre sont la cause principale du réchauffement de la planète, alors que les aérosols entraînent plutôt un refroidissement. Toutefois, il y a des incertitudes importantes quant à leur incidence ou leur rôle direct. Les données qui seront recueillies avec le lidar de Sherbrooke au cours des cinq prochaines années visent notamment à mieux comprendre les effets des aérosols.

«Nous assistons à une véritable révolution, explique le professeur O'Neill. Des appareils de télédétection sont maintenant installés aux quatre coin de la planète et permettent à des chercheurs de partout à travers le monde de croiser les données qu'ils recueillent. L'accès à ces données et les modèles de comportement des aérosols assurent un avancement important des connaissances. Nous pouvons désormais évaluer avec justesse les trajectoires parcourues par les particules, et déterminer, par exemple, les influences d'un feu de forêt qui se produirait en Russie sur la qualité de l'air à Sherbrooke», dit-il.

Le professeur Norm O'Neill travaille à analyser les particules en suspension dans l'air captées par le faisceau lumineux du lidar. Photo : Michel Caron

### *Lueur verte, lueur d'espoir!*

Révolution vous dites? De plus en plus, les données géomatiques sont recueillies, puis appliquées à différents secteurs de recherche : administration, transport, santé, et autres. Les applications sont sans limite parce que le croisement des données et les modèles permettent de comprendre le rôle de différentes variables. L'objectif ultime de ces recherches est de fournir le plus de connaissances possible au sujet des particules atmosphériques. Des connaissances qui permettront de déployer de nouvelles mesures actives pour l'amélioration des conditions environnementales à l'échelle mondiale.

Le faisceau étroit qui illuminera le ciel de Sherbrooke au cours des prochaines années risque de susciter beaucoup de questionnements dans les environs du mont Bellevue. Les impulsions émises par le lidar seront bien visibles durant la nuit et permettront de recueillir des données porteuses d'espoir pour l'environnement.

### *La géomatique à Sherbrooke*

L'équipe de géomaticiens de l'Université de Sherbrooke travaille sur de nombreux projets à l'échelle planétaire. Les deux pieds sur Sherbrooke, elle mesure, grâce à la télédétection, des données qui influencent l'environnement un peu partout dans le monde. Au cours des dernières années, les différentes équipes de chercheurs liés au Centre d'applications et de recherches en télédétection et du Département de géomatique appliquée de l'UdeS ont obtenu plusieurs millions de dollars en subventions et contrats. Cette vitalité du Département a évidemment contribué au déploiement de la géomatique dans différents secteurs et à la réputation de l'équipe sherbrookoise.

Le journal UdeS

Publié 20 fois par année, *Le journal UdeS* est une publication du Service des communications de l'Université de Sherbrooke.

Directeur du Service des communications : Serge Cabana

Éditeur et responsable de l'information : Charles Vincent

Rédacteur en chef : Robin Renaud

Collaboratrices et collaborateurs réguliers : Diane Bergeron, Sandra Boissé, Caroline Dubois, Inès Escayola, Marie Ferland, Reno Fortin, Rachel Hébert, Isabelle Huard, Pierre Masse, Marty Meunier, Dominick Poisson, Stéphanie Raymond, René Roy, Virginie St-Arnaud Lavoie, Etienne Samson

Réviseure et correctrice d'épreuves : Rachel Hébert

Photographes : Michel Caron, Robert Dumont

Maquette électronique : Richard Lareau Ordinaplus inc., 819 563-2854

Publicité : 7/24 Marketing inc., 819 562-9173 impacts@724marketing.ca

Impression : Impart Litho

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec : ISSN 1916-5692

Abonnements (changements d'adresse) : journalUdeS@USherbrooke.ca

Lectorat et distribution : *Le journal UdeS* est tiré à 8500 exemplaires. Il est acheminé gratuitement par courrier interne à 2600 membres du personnel : professeurs, professionnels, directeurs de service, cadres, membres du personnel de soutien. Il est également envoyé par la poste à quelque 600 retraitées et retraités. Près de 3500 exemplaires sont distribués gratuitement dans les présentoirs situés dans les facultés et les services des trois campus de l'Université. Environ 1000 exemplaires sont envoyés aux médias, aux ministères et aux institutions d'enseignement du Québec. Le reste est distribué dans plusieurs endroits dans la ville de Sherbrooke, dont les librairies et certaines institutions d'enseignement.

Envoi poste-publication : convention 40068963

Adresse de retour : *Le journal UdeS* • Université de Sherbrooke Pavillon J.-S.-Bourque Sherbrooke (Québec) J1K 2R1

Les opinions véhiculées dans les textes n'engagent aucunement l'Université et sont la responsabilité de leurs auteurs. Le contenu des publicités engage exclusivement les commerces qui achètent l'espace publicitaire.

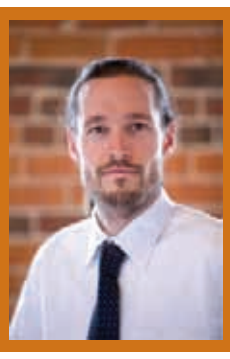
Mission du *Journal UdeS*
- Informer
- Animer
- Faire rayonner

Pour nous joindre : journalUdeS@USherbrooke.ca

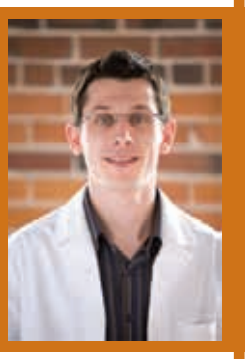
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

VENEZ RENCONTRER NOS SPÉCIALISTES DE LA *santé!*

Veronica Kaczmarowski
Thérapeute en nutrition



Pascal Roeske
Naturopathe



Cédric Bodin
Orthothérapeute

Conseils santé à votre service!

- Épicerie spécialisée
- Suppléments alimentaires
- Fruits et légumes certifiés biologiques

La plus grande variété de produits sans gluten et de fruits et légumes certifiés biologiques à Sherbrooke!

L'épicerie qui vous aime! Grande ruche MARCHÉ D'ALIMENTS ET DE PRODUITS NATURELS

25, rue Bryant
Sherbrooke, Qc J1J 3E5
www.granderuche.qc.ca
Tél. : 819 562-9973
À l'arrière du Boston Bar

# La vaisselle jetable disparaît de l'UdeS

SUITE DE LA PAGE 1

Ce programme, rendu possible grâce à la collaboration du concessionnaire Chartwells, de la Coopérative de l'Université de Sherbrooke, du Centre culturel et de la firme Nova Envirocom, permettra de détourner de l'enfouissement plus d'un demi-million d'articles de vaisselle. C'est sans contredit un autre grand pas vers la cible institutionnelle de mettre en valeur 80 % des matières résiduelles.

Pour plus de renseignements, visitez l'un des six kiosques qui seront présents dans les lieux de restauration du 27 au 31 octobre.

Léa Jacques, stagiaire en diététique, montre l'un des contenants réutilisables offerts au coût de 0,99 $.

Équipements B. MORIN inc.
www.equipemorin.com 819 569-9611
NEW HOLLAND AGRICULTURE DEPUIS 1957 Le plus ancien franchisé de l'est du Canada

VENTE et RÉPARATION
- tracteurs
- machines agricoles et forestières

301, rue Queen Sherbrooke

# Projet DEFI : l'UdeS contribue à stimuler l'innovation et la croissance économique

L'UdeS, la Conférence régionale des élus de l'Estrie et la Corporation de développement économique de l'Estrie ont dévoilé le 15 octobre la création du projet DEFI : Développement – Estrie – Futur – Innovation. Cette initiative vise à créer un environnement propice pour accentuer la croissance économique, la profitabilité et la productivité des entreprises estriennes par l'innovation.

Grâce à un investissement de 1 M$ sur cinq ans de la Conférence régionale des élus de l'Estrie (CRE) et de l'UdeS, le projet DEFI a comme rôle principal d'assurer la mobilisation et, surtout, de veiller à ce que les entreprises profitent davantage des forces que constituent les institutions d'éducation et de recherche, la présence d'entreprises innovantes et de donneurs d'ordre d'envergure, de même qu'un réseau de ressources professionnelles en soutien aux entreprises.

«La région se développe à deux vitesses, souligne Roger Nicolet, président de la CRE. Alors que des entreprises de l'économie du savoir et les fleurons de l'industrie estrienne ont ajusté leurs pratiques d'affaires et de commercialisation ainsi que leurs procédés technologiques, de nombreuses petites entreprises et industries se questionnent sur leur survie dans le contexte économique mondial. Comme communauté régionale, nous devons appuyer les entreprises qui ont un potentiel de croissance en mettant à leur disposition tous les outils disponibles et, s'il le faut, adapter ceux qui ne répondent pas à leurs besoins. Ce virage passe obligatoirement par la mise en commun des efforts de chacun.»

Le recteur Bruno-Marie Béchard, le président de la corporation de développement économique de l'Estrie, Ghislain Goulet, et le président de la Conférence régionale des élus, Roger Nicolet, lors du lancement du projet DEFI. Photo : Michel Caron

L'organisme compte sur l'Université de Sherbrooke comme puissant moteur d'innovation. «Cette nouvelle concertation s'inscrit dans nos efforts pour maximiser les retombées sociales et économiques de l'activité universitaire en Estrie, explique le recteur Bruno-Marie Béchard. Elle augmentera encore notre pouvoir d'attraction et notre tissu universitaire et industriel reconnu parmi les plus innovants au pays. Jamais la coopération université-industrie n'a été aussi nécessaire pour assurer notre avenir collectif dans la nouvelle économie qui prévaudra de plus en plus dans la société du savoir mondialisée.»

### *Alliance avec les centres locaux de développement*

L'alliance avec les Centres locaux de développement de l'Estrie (CLD) est une composante essentielle pour assurer le lien avec les entreprises disséminées sur le territoire. «En liant l'Université de Sherbrooke et les premiers répondants du soutien aux entreprises dans nos MRC, DEFI agit pour créer un environnement propice au virage nécessaire, ajoute le président de la CRE de l'Estrie. L'accent sera mis sur les entreprises identifiées comme stratégiques par le milieu, notamment avec l'aide des conseillers des CLD.»

Selon Ghyslain Goulet, président de la Corporation de développement économique de l'Estrie : «Les CLD de l'Estrie étant des acteurs de première ligne, le projet DEFI bonifiera le soutien accordé à nos entreprises en cette période de changements économiques importants.»

Dans la foulée du Plan de développement de l'Estrie 2007-2012, qui identifie clairement la nécessité d'inciter les entreprises à innover et à investir dans la technologie, le projet DEFI pourra contribuer à maintenir et à générer des emplois, et à en augmenter la valeur ajoutée, le niveau de salaires et la stabilité à long terme. Ces efforts en commun auront des impacts positifs sur deux enjeux majeurs : la rétention des finissants et la relève entrepreneuriale.

La mobilisation débute en s'appuyant sur un comité de gouverneurs formé d'industriels chefs de file dans leur secteur d'activité, des gens de vision et surtout d'action. Ce comité s'assurera de faire respecter la mission de DEFI et d'établir les priorités d'intervention. Concrètement, l'équipe aura à mettre en œuvre un plan d'action pour informer les entreprises estriennes des meilleures pratiques de commercialisation, de recherche-développement et d'innovation; et pour les sensibiliser aux nouvelles techniques d'amélioration de la productivité et à tirer avantage des ressources des institutions d'éducation, de recherche et de transfert de technologie.

*Traitement des cancers du système nerveux*

# Le CHUS reconnu comme centre suprarégional de niveau 4

Principal partenaire de la Faculté de médecine et des sciences de la santé de l'UdeS, le Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS) a récemment été désigné comme centre suprarégional quaternaire pour le cancer du cerveau. La Direction de la lutte contre le cancer du ministère de la Santé et des Services sociaux reconnaît ainsi l'équipe de neuro-oncologie du CHUS comme centre de référence au Québec pour le diagnostic, le traitement et le suivi de ce type de cancer.

Pour être désigné comme centre suprarégional ou de référence pour un type particulier de cancer, un établissement doit offrir des soins et services innovateurs, établir des corridors de services avec des partenariats inter-établissements et s'assurer d'une pratique dans un contexte d'amélioration continue de la qualité. Il doit compter sur une équipe interdisciplinaire composée de professionnels ultraspécialisés, sur un plateau technique à la fine pointe et un volume d'activités élevé.

L'équipe de neuro-oncologie du CHUS est dirigée par le professeur David Fortin, directeur médical du Service de neurochirurgie et de l'équipe suprarégionale de lutte contre les cancers du système nerveux au CHUS. Elle compte sur l'appui de la Banque Nationale qui parraine la Chaire de recherche en traitement du cancer cérébral de l'UdeS, des instituts de recherche en santé du Canada, du CHUS et sa fondation ainsi que du Centre de recherche clinique Étienne-Le Bel.

### *Radiochirurgie par scalpel gamma*

Le neurochirurgien David Fortin, en collaboration avec l'oncologue Annie Ébacher, utilise la radiochirurgie par scalpel gamma, depuis 2004, pour traiter exclusivement des lésions localisées au cerveau avec des rayons gamma – un type de radiation – sans avoir recours à la chirurgie conventionnelle du cerveau. Le CHUS rend accessible ce traitement à la population du Québec et de l'Est du Canada. Seulement deux autres établissements au Canada, Winnipeg et Toronto, possèdent un tel équipement. Par ailleurs, le CHUS s'est récemment joint à un consortium nord-américain de 10 centres de traitement par scalpel gamma (gamma-knife).

David Fortin

«La détermination et les efforts de notre équipe à offrir des soins de haut niveau et des approches thérapeutiques non traditionnelles donnent espoir aux personnes souffrant d'un cancer du cerveau lorsque les traitements standards en première ligne ont été épuisés», souligne le professeur Fortin.

Le doyen de la Faculté de médecine et des sciences de la santé, Réjean Hébert, ajoute : «La grande force d'une collaboration entre une université et un centre hospitalier réside dans la possibilité de pousser les limites du savoir à travers la recherche et de former des spécialistes qui pourront à leur tour améliorer la santé des gens souffrant de cancer du système nerveux. Nous félicitons toute l'équipe de neuro-oncologie du CHUS de cette désignation.»

Parce qu'elle accueille une clientèle qui provient des quatre coins du Québec et d'ailleurs au Canada et en raison de son expertise unique, l'équipe de neuro-oncologie du CHUS collabore étroitement avec les spécialistes des autres établissements en santé de la région et des quatre RUIS du Québe. Elle contribue de façon éloquente au rayonnement de la Faculté de médecine et des sciences de la santé, du CHUS et du Centre de recherche clinique Étienne-Le Bel à travers le monde.

**Intérêt plus élevé.**
**Comment l'obtenir, et surtout le conserver.**

**5,63 %*** **CIBC Certificat de placement garanti 5 ans (non-rachetable)**

Pour connaître les placements qui rapportent en ce moment le maximum d'intérêt, appelez :
**Gilles Blondin, LL.L**, Directeur de succursale, vice-président, conseiller en placement
819 573-6015 • 1 800 561-3718

*Rendement semestriel en date du 9 octobre 2008. Ce taux peut changer et est offert sous réserve de la disponibilité des titres. Portefeuille minimum de 50 000 $. Le rendement comprend la commission. Équivalent annuel : 5,63 %. CIBC Wood Gundy est une division de Marchés mondiaux CIBC inc., filiale de la CIBC et membre du FCPE.

*Spectacle multiculturel de la Fondation FORCE*

# Un monde en quatre temps

La Fondation FORCE présentera son spectacle multiculturel *Un monde en quatre temps* le mardi 11 novembre à 19 h à la salle Maurice-O'Bready du Centre culturel.

Les artistes étudiants à l'UdeS offriront un enchaînement de numéros de musique, de danse, de chant, de contes, ainsi que quelques surprises, sous la direction artistique du metteur en scène Alexandre Leclerc. Pour cette 4e grande fête des cultures, Jean-François Dubé, chanteur du groupe Noir silence, sera le porte-parole de l'événement.

Organisé par la Fondation FORCE, en collaboration avec les Services à la vie étudiante et le Centre culturel, cet événement constitue un moyen de financement pour cette fondation tout en encourageant la population étudiante à mettre en valeur ses talents artistiques. Grâce à sa capacité à rassembler les diverses nationalités qui se côtoient sur le campus et à promouvoir des valeurs de tolérance et d'ouverture, le spectacle multiculturel est devenu l'une des principales activités interculturelles de l'UdeS.

Les billets sont en vente au Centre culturel de l'UdeS et au bureau 118 du Pavillon de la vie étudiante au coût de 10 $ pour les étudiants et de 18 $ pour le grand public. Des prix de groupe sont également disponibles.

La Fondation FORCE est un organisme étudiant à but non lucratif, soutenu par l'Université de Sherbrooke, qui vient en aide aux étudiants en difficulté financière de l'institution. En plus d'être un exemple d'entraide et de solidarité, FORCE est unique au Québec, puisque ce sont les étudiants eux-mêmes qui organisent le financement des programmes d'aide en mettant à contribution toute la communauté universitaire. Cette façon de faire donne tout son sens à l'acronyme FORCE : Financement ORganisé pour et par la Communauté Étudiante.

**Renseignements :**
**www.USherbrooke.ca/force**

**Le spectacle multiculturel de la fondation FORCE est désormais une tradition. À l'image de l'édition de l'an dernier, il promet des prestations hautes en couleur.**

Photo : Fondation FORCE


## PETITE ANNONCE

**MAISON À LOUER**, entièrement meublée, à environ 1 km de l'Université de Sherbrooke, dans un quartier résidentiel calme. Du 1er janvier au 31 mars 2009. Idéal pour couple recherchant l'autonomie pour un bref séjour à Sherbrooke. Tél. : 819 346-8133.

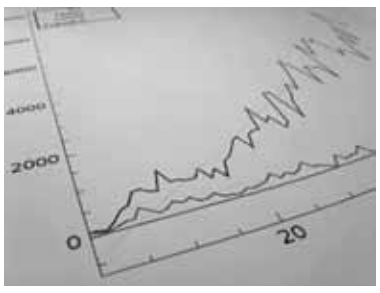
# La statistique sociale s'active à Sherbrooke

*Un comité local veut accroître l'utilisation des ressources du Centre interuniversitaire québécois de statistiques sociales à l'UdeS*

Peu de gens le savent, mais des données de recherche de qualité, amassées sur de grands échantillons et permettant de répondre à une multitude de questions liées aux sciences sociales et humaines ainsi qu'aux sciences de la santé sont facilement accessibles à la communauté universitaire. Nul besoin de faire du recrutement ou courir les subventions, puisque l'UdeS possède un accès sécurisé aux données détaillées des grandes enquêtes de Statistique Canada. Depuis 2004, l'Université est membre du Centre interuniversitaire québécois de statistiques sociales (CIQSS) dont le mandat est d'offrir un accès sécurisé à ces données. Or, les ressources du CIQSS sont actuellement sous-utilisées à Sherbrooke, rendant incertaine son association avec l'UdeS.

### *Sondage*

Un groupe de chercheurs de l'Université a décidé de faire le point sur la question. À court terme, un sondage sera mené auprès des utilisateurs potentiels de statistiques sociales afin d'évaluer leurs besoins spécifiques. Si vous n'avez pas reçu, ou avez malencontreusement égaré ce sondage, vous pouvez le récupérer au www.ciqss.umontreal.ca/sondage.doc. N'oubliez pas de le sauvegarder sur votre ordinateur.




Afin de mieux faire connaître les ressources du CIQSS, l'UdeS compte sur un nouveau comité local composé de chercheuses et chercheurs issus de cinq facultés. Il s'agit de Bernard Colin (Sciences), Marie France Dubois et Maria Gabriela Orzanco (Médecine et sciences de la santé), Jean Pascal Lemelin (Éducation), Jessica Lévesque et Patrick Richard (Administration) et Alexandre Morin (Lettres et sciences humaines).

### *Conférences et bourses*

En plus d'offrir un accès privilégié à de précieuses banques de données, le CIQSS offre aussi des conférences, formations et bourses étudiantes ainsi que du soutien direct afin de favoriser l'utilisation de ces données.

Une série de conférences courtes, visant à présenter de manière détaillée le contenu des bases de données regroupées par thèmes (économie et finance, administration et marché de l'emploi, santé physique, santé psychologique, éducation et développement humain, famille et couple, vieillissement, immigration) seront aussi organisées à Sherbrooke.

Un concours de bourses (4000 $ pour la maîtrise et 6000 $ pour le doctorat) visant à appuyer les étudiantes et étudiants désireux de travailler sur ces données vient aussi d'être lancé et prendra fin le 15 décembre.

**Renseignements :**
**www.ciqss.umontreal.ca**


**Boutique de produits naturels**

**2334, rue Galt O.**
**Tél. : 819 566-2233**
Située à côté de la Caisse populaire St-Esprit, près du Provigo.

**À deux pas de l'Université!**

**Stressé? Besoin d'énergie? Manque de concentration? Système immunitaire à plat?**

Nous avons tout pour vos besoins en matière de santé naturelle

-Suppléments - Tisanes - Plantes médicinales - Cosmétiques
- Huiles essentielles - Homéopathie - Aliments biologiques

- **Plus de 400 produits alimentaires sans gluten**

**Naturopathes sur place pour des conseils personnalisés et adaptés à votre mode de vie.**

**2 autres boutiques pour vous servir**

**CENTRE-VILLE**
**261, rue Alexandre**
**Tél. : 819 346-2404**

**SHERBROOKE EST**
**699, rue du Conseil**
**Tél. : 819 346-9900**

**10 % de rabais pour les étudiants ***

* Sur présentation de votre carte étudiante valide

*Deux initiatives majeures en éducation voient le jour*

# 1,8 M$ pour favoriser la réussite des élèves en Estrie

**ISABELLE HUARD**

Afin de favoriser la réussite scolaire du plus grand nombre d'élèves de l'Estrie, l'Université de Sherbrooke et ses partenaires ont annoncé deux initiatives majeures en éducation, issues d'une mobilisation sans précédent. Ainsi, la Faculté d'éducation lance officiellement les activités de la Chaire de recherche sur l'apprentissage de la lecture et de l'écriture chez le jeune enfant et celles du Programme de soutien à la réussite de l'élève, grâce à un investissement total de plus de 1,8 M$.

Ces projets intégrateurs se mettent au service de la réussite des élèves et de la formation des enseignantes et enseignants. Le Programme de soutien à la réussite de l'élève voit le jour grâce à un financement de 1 M$ provenant de dons recueillis à La Fondation de l'UdeS. Quant à la chaire de recherche, elle est financée par les quatre commissions scolaires de l'Estrie, le projet Partenaires pour la réussite éducative en Estrie et l'Université de Sherbrooke, à hauteur de plus de 860 000 $ sur cinq ans.

Le recteur de l'UdeS, Bruno-Marie Béchard, souligne le caractère exceptionnel du partenariat qui lie l'Université aux quatre commissions scolaires de l'Estrie : «Fait unique au Québec, et pour la 2e fois en Estrie, des commissions scolaires se mobilisent pour soutenir la recherche universitaire et le transfert des connaissances. Les familles de toute la région sont choyées de pouvoir compter sur des partenaires aussi visionnaires et précurseurs!»

«Aucune autre faculté d'éducation québécoise ne peut se féliciter d'avoir une nouvelle chaire de recherche financée par les milieux, renchérit la doyenne de la Faculté d'éducation, Céline Garant. Le fait que la chaire de recherche sur l'apprentissage de la lecture et de l'écriture fasse partie d'un plus grand programme de soutien à la réussite scolaire est également novateur et gage de succès.»

La titulaire de la chaire de recherche est Marie-France Morin, du Département d'études en adaptation scolaire et sociale.

Concrètement, au cours des cinq prochaines années, des actions dans les écoles secondaires et primaires de chacune des quatre commissions scolaires de l'Estrie seront menées. Des projets d'intervention-formation visent 75 classes, soit au-delà de 2500 élèves, et accompagneront individuellement plus de 200 élèves à risque de décrochage. De plus, grâce à une clinique mobile, c'est plus de 60 familles qui seront rejointes aux quatre coins de l'Estrie.

La création de la Chaire de recherche sur l'apprentissage de la lecture et de l'écriture chez le jeune enfant s'inscrit dans une préoccupation majeure de prévention et de dépistage précoce pour favoriser la réussite scolaire des jeunes, commune à tous les membres de la Table estrienne de concertation interordres en éducation, aux quatre commissions scolaires de l'Estrie et à l'Université de Sherbrooke.

Selon Yolande Nantel, coprésidente de la Table estrienne de concertation interordres en éducation : «La création de cette chaire de recherche s'inscrit dans une préoccupation majeure qui est d'assurer la transmission des nouvelles connaissances au regard des pratiques pédagogiques en lecture et en écriture. Les enseignantes et enseignants pourront bénéficier des nouvelles stratégies élaborées par la chercheuse et ses collaborateurs. Ils pourront améliorer leurs interventions afin de donner aux jeunes de meilleures habiletés en lecture et en écriture et ainsi, faciliter leur réussite scolaire.»

### *Mieux soutenir les élèves*

Au cours des cinq prochaines années, le Programme de soutien à la réussite des élèves prévoit réaliser des projets d'intervention dans une centaine de classes du primaire et du secondaire et des actions individuelles d'accompagnement auprès d'environ 200 élèves à risque de décrochage. Le programme est sous la responsabilité d'André Beauchesne, vice-doyen à la formation de la Faculté d'éducation.

**Camille Gendron, coordonnateur du projet Partenaires pour la réussite éducative en Estrie, le recteur Bruno-Marie Béchard, Marie-France Morin, titulaire de la Chaire de recherche sur l'apprentissage de la lecture et de l'écriture, André Beauchesne, vice-doyen à la formation et responsable du Programme de soutien à la réussite de l'élève, Yolande Nantel, coprésidente de la Table estrienne de concertation interordres en éducation, et Céline Garant, doyenne de la Faculté d'éducation.** Photo : Michel Caron

Trois domaines seront privilégiés, soit la lecture et l'écriture, l'orientation et l'amélioration des conduites. Pour y arriver, l'École en chantier, la Clinique en éducation et la Chaire de recherche en lecture et en écriture chez le jeune enfant seront mises à contribution. Enseignants, professionnels, conseillers et directions d'établissement, tous travailleront de concert pour soutenir les élèves et les mener à la réussite scolaire.

En Estrie, le décrochage scolaire demeure un problème majeur. La région se classe 14e sur 17 régions du Québec avec un taux de 33 % en 2007. Et 62 % de ces décrocheurs sont des garçons. Depuis cinq ans, ce sont 5000 jeunes Estriens qui ont quitté l'école, sans diplôme ou qualification, c'est-à-dire 1000 jeunes par année en moyenne.

# Le taxi solaire de Louis Palmer fait escale à l'UdeS

**JOSÉE MARTIN**

Plus de 50 000 km parcourus dans une trentaine de pays, et ce, sans consommer une goutte d'essence, voilà qui résume le périple vert de l'aventurier suisse Louis Palmer. Le 1er octobre, les nuages n'ont pas empêché l'engin fonctionnant à l'énergie solaire de rendre visite aux gens du Centre universitaire de formation en environnement.

Louis Palmer réalise un rêve d'enfance avec ce tour du monde à bord d'un véhicule n'utilisant que de l'énergie propre. Créé en collaboration avec des institutions suisses, le Solartaxi est alimenté à 100 % par l'énergie du soleil. Le véhicule est alimenté par les cellules photoélectriques de sa remorque. Des panneaux solaires installés sur le toit d'un édifice en Suisse génèrent l'équivalent de l'électricité consommée en cours de route. Cette électricité est redistribuée pour compenser celle qui est consommée par la voiture. Ce véhicule à deux places ne cesse d'impressionner et plusieurs passagers y prennent place pour un court trajet, d'où l'appellation de Solartaxi.

«Bien entendu, mon objectif premier est de sensibiliser les gens face à l'émission des gaz à effet de serre, mais également de leur démontrer que des solutions existent et peuvent être adoptées», dit Louis Palmer. Dès son retour chez lui, prévu pour la mi-décembre, Louis Palmer compte bien s'attaquer à son prochain projet : rien de moins qu'une course internationale rappelant l'œuvre de Jules Verne, soit un tour du monde en 80 jours avec de l'énergie renouvelable!

## NOUVELLES BRÈVES

### *Formations sur la gestion de programmes*

Le Service de soutien à la formation offre des séances de formation sur la gestion des programmes d'études à l'UdeS. Ces ateliers sont destinés au personnel professionnel, aux commis aux affaires académiques et aux secrétaires ayant à préparer des modifications apportées aux fiches signalétiques des programmes et aux activités pédagogiques (formulaire AP-FS). Les formations, d'une durée d'une heure et demie, auront lieu à 9 h aux dates et lieux suivants : le 25 novembre au Salon du Carrefour de l'information; le 10 mars 2009 à la salle du conseil du Campus de la santé; et le 5 mai 2009 au Salon du Carrefour.

**Renseignements et inscription : Marielle.Garneau@USherbrooke.ca**

### *Prix d'enseignement 3M*

La Société pour l'avancement de la pédagogie en enseignement supérieur (SAPES) et 3M Canada récompensent l'excellence en pédagogie dans les universités canadiennes. Le concours s'adresse à toute personne qui enseigne dans une université canadienne, quels que soient sa discipline et son niveau hiérarchique. Le candidat ou la candidate devra se démarquer par l'excellence de l'enseignement depuis un certain nombre d'années, principalement au niveau du 1er cycle. Il devra également se distinguer par son engagement à améliorer la qualité de l'enseignement universitaire, notamment par des contributions dépassant le cadre de sa discipline ou profession envers le plus vaste auditoire possible.

Les personnes intéressées ont jusqu'au 7 novembre pour envoyer leur dossier de candidature au vice-rectorat aux études supérieures et à la formation continue de l'UdeS, qui l'acheminera à la SAPES.

**Renseignements : www.mcmaster.ca/3Mteachingfellowships/nom_info.html**

Carnets de VOYAGE

Îles Mariannes

# Sous le soleil de Guam

**ÉMILIE ROBICHAUD**

Finissante au baccalauréat
en communication-marketing

Qui n'a pas voulu un jour partir à l'autre bout et tout laisser derrière soi? C'est exactement ce que j'ai fait : partir quatre mois étudier à l'Université de Guam sur une petite île perdue dans le sud du Pacifique. Après avoir dépensé 2150 $ pour mon billet, pris 4 vols et passé 22 heures dans des avions, me voilà sur l'île paradisiaque de Guam, dans les îles Mariannes, au cœur de la Micronésie.

Je me retrouve au milieu de la jungle, dans une petite résidence universitaire avec une cinquantaine de Chamorros. Les Chamorros sont le peuple local, ils sont très amicaux et généreux. Au début de mes cours à l'université, on me demandait souvent si j'étais mariée avec un militaire. Étrange? Pas vraiment, car les seuls caucasiens (blancs) de l'île sont des militaires américains qui vivent dans l'une des trois bases. Guam a une superficie de 541 km$^2$, un peu plus que l'île de Montréal. Le pays a une population semblable à celle de la ville de Sherbrooke, soit 154 000 habitants! Plus de 40 % de l'île est réservée aux militaires, soit ROTC Army, NAVY, Submarines ou encore Anderson US Air Force. Je remarque dans le ciel plus de jets militaires que d'oiseaux.

Bruce, Emilie et Toren regardent une araignée dans la jungle.

L'île de Guam.

Photos : Émilie Robichaud

### *Une île mystérieuse*

L'île m'apparaît si mystérieuse. D'abord, on ne retrouve pratiquement aucune information sur cette île. Ensuite, il y a un mélange culturel remarquable entre les pays asiatiques, les îles micronésiennes et les îles hawaïennes. De plus, aussi étonnant que cela puisse paraître, dans les îles Mariannes (incluant Guam), les Chamorros croient en la magie. Ils sont persuadés que les potions, les sorts et les esprits peuvent affecter nos vies. Chaque fois que quelqu'un entre dans la jungle ou dans une grotte, il faut demander la permission aux esprits. Comment? En récitant une formule qui commence par «Chers arrière-grands-parents, laissez-nous entrer dans cet endroit...». Je peux vous dire que lorsque vous êtes dans la jungle et que la personne à côté de vous se met à réciter des paroles dans une langue que vous ne comprenez pas, ça vous donne la frousse assurément!

Si vous pensez que les habitants de l'île de Guam vivent nus dans des huttes et se déplacent en pirogue, eh bien, détrompez-vous! À ma grande surprise, les étudiants de l'Université de Guam se promènent en auto sport et en voitures modifiées en écoutant à tue-tête du gangster-rap américain. Je dois avouer que la mondialisation fait son chemin. Bien que je sois totalement perdue à l'autre bout du monde sur une petite île, la nouvelle chanson d'Usher joue dans les voitures, dans les bars et à la radio. On s'entend quand même que les habitations ici sont assez modestes et que les Chamorros tuent leur poulet dans la cour pour manger! Il importe aussi de mentionner qu'on est bel et bien dans la jungle la plus totale et dense qui soit. Il y a beaucoup plus d'animaux et de bestioles sur l'île que de personnes! D'ailleurs, les lézards s'infiltrent tous les jours dans ma chambre, et les coquerelles ainsi que les fourmis prolifèrent dans la cuisine.

Mer des Philippines.

L'île est ouverte aux touristes depuis seulement 40 ans. Des Japonais fortunés viennent dépenser des sommes astronomiques dans les boutiques de luxe hors taxes. Mais Guam est malheureusement plus qu'un centre commercial pour touristes, car il y a aussi le tourisme sexuel propre aux pays asiatiques. J'ai été traumatisée et dégoûtée par ce que j'ai découvert dans la seule ville de l'île, Tumon. Des clubs de danseuses, des salons de massage et des bars à karaoké se partagent la seule grande avenue de Tumon. Vous ne voulez pas savoir ce qu'une danseuse nue est prête à faire pour un billet de 1 $. Les danses contact et les spectacles sadomasochistes sont mis de l'avant et pour pas cher!

### *Les femmes et les enfants*

Je suis aussi très scandalisée de m'apercevoir que les femmes ne sont pas égales aux hommes. Un retour dans le temps assuré! Les hommes prennent les décisions et les femmes sont à leur service. Traditionnellement, les femmes n'ont pas le droit de sortir dans les bars, elles doivent s'occuper des enfants.

Comme on me l'a expliqué, c'est dans la culture chamorro d'avoir des enfants très jeune. En fait, les femmes ont des enfants dès l'âge de 13 ans et jusqu'à 17 ans. Ce qui implique que les enfants sont élevés par les grands-parents, qui ont seulement entre 30 et 35 ans. Par le fait même, les arrière-grands-parents sont seulement âgés de 45 à 50 ans!

Contrairement à la culture occidentale, une adolescente enceinte n'a pas à avoir honte; au contraire, tout le village se réjouit de la venue d'un nouveau-né. Les jeunes femmes enceintes sont nombreuses à l'Université de Guam. Elles suivent leurs cours jusqu'au jour de leur accouchement et retournent sur les bancs d'école une semaine après l'arrivée du bébé. C'est plutôt déstabilisant de voir toutes ces femmes enceintes. Aussi, à l'université, les autres étudiantes me demandent souvent combien d'enfants j'ai, et elles restent surprises lorsque je réponds que je n'en ai pas encore.

Après un peu plus d'un mois ici, mon coup de cœur a été une excursion dans la jungle jusqu'à l'entrée d'une grotte nommée Pagat. J'étais accompagnée de cinq amis chamorros et, à l'aide de chandelles, nous avons marché dans de l'eau glacée jusqu'à une cavité intérieure où nous avons pu nager dans l'obscurité de cette grotte ancestrale, c'était fabuleux.

Campus de l'Université de Guam.

Ville de Tumon.

Plage de Tumon.

Végétation du sud de l'île de Guam.

**Émilie vous invite à suivre ses aventures hebdomadaires sur son site www.sous-le-soleil-de-guam.com.**

# Traiter la douleur sans morphine

**STÉPHANIE MONGEAU**

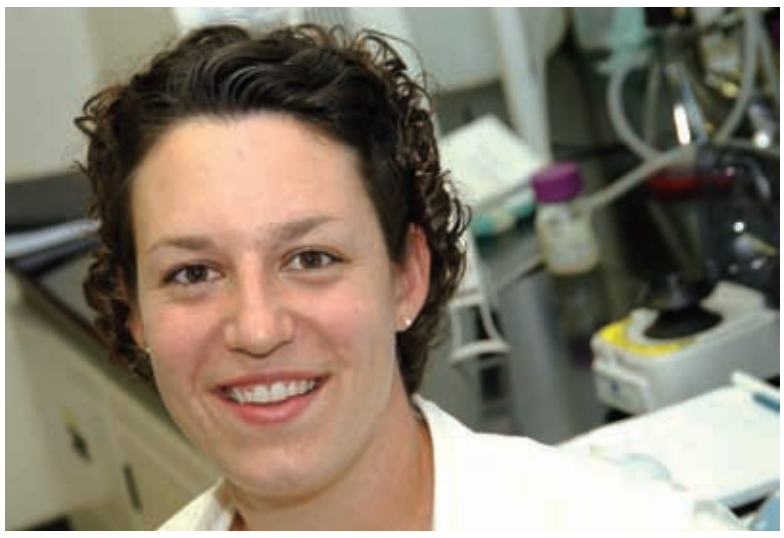
La morphine et ses dérivés sont des drogues efficaces pour traiter la douleur chronique. Mais leurs effets secondaires restent indésirables. Hélène Beaudry, doctorante en physiologie à la Faculté de médecine et des sciences de la santé, travaille à identifier de nouveaux analgésiques pour remplacer la morphine. Ses travaux de recherche ont été récompensés par l'Association francophone pour le savoir (Acfas), qui lui a remis le prix Bernard-Belleau décerné à un seul doctorant au Québec. La jeune femme a ainsi marqué l'histoire de la Faculté, puisqu'elle a été la toute première à recevoir ce prix prestigieux.

«La douleur chronique atteint le tiers de la population canadienne, soit 10 millions de personnes, affirme la chercheuse, et touche plus les femmes que les hommes», dit Hélène Beaudry, qui poursuit ses recherches avec la jeune équipe du laboratoire du professeur Louis Gendron. Il existe plusieurs catégories de douleur chronique et, malheureusement, cette douleur est souvent sous-diagnostiquée. On retrouve par exemple la douleur inflammatoire, comme l'arthrite, la douleur neuropathique et la douleur chronique cancéreuse.

«La douleur chronique est malheureusement associée à diverses pathologies, affirme Hélène Beaudry. Avec les cas de douleur chronique apparaissent certaines comorbidités : près de 55 % des patients souffriront d'anxiété et 70 % souffriront de dépression. Inévitablement, si la personne doit arrêter des occupations quotidiennes comme travailler et aller faire l'épicerie, son moral et sa qualité de vie sont affectés.»

### *Effets secondaires indésirables*

Pour traiter plusieurs formes de douleur chronique, les composés alcaloïdes demeurent les drogues les plus efficaces. Beaucoup de gens connaissent la morphine, mais peu savent combien ses effets secondaires sont importants. La constipation, la nausée, la sédation, la diminution du rythme respiratoire, la dépendance physique, mais surtout la tolérance se développent lors d'une utilisation prolongée. Il faut donc augmenter la dose du patient après un certain temps, ce qui renforce ainsi certains effets secondaires. «Les effets secondaires des alcaloïdes sont si importants que le tiers des patients traités préfèreraient plutôt arrêter leur traitement, et ainsi souffrir de leur douleur chronique.» Malheureusement, les alcaloïdes demeurent les plus puissants analgésiques connus à ce jour.


Hélène Beaudry, doctorante en physiologie, a vu ses travaux de recherche récompensés par l'Acfas, qui lui a remis le prix Bernard-Belleau. Elle est la 1re chercheuse de la Faculté de médecine et des sciences de la santé à recevoir ce prix prestigieux.
Photo : Robert Dumont

Hélène Beaudry travaille à identifier de nouveaux analgésiques, aussi puissants que ceux actuellement disponibles, mais dépourvus d'effets secondaires importants. Les composés alcaloïdes actuellement utilisés, incluant la morphine, ont pour cible le récepteur cellulaire opioïdergique mu (MOPR). Hélène Beaudry s'intéresse au récepteur opioïdergique delta dont les agonistes possèdent une efficacité analgésique comparable à la morphine pour le traitement de la douleur inflammatoire. Des résultats récents montrent d'ailleurs que leur utilisation prolongée n'entraîne pas de tolérance analgésique. Il s'agirait donc probablement d'une alternative intéressante aux analgésiques aujourd'hui utilisés en clinique.

Récipiendaire de la bourse d'études supérieures du Canada Alexander-Graham Bell, Hélène Beaudry s'est également vu offrir une bourse du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. Tout en continuant ses recherches, elle rêve de devenir professeure, notamment pour exploiter l'une de ses forces : la communication. «J'ai été d'autant plus touchée d'être honorée par l'Acfas, qui prône le partage des connaissances, car pour moi, transmettre le savoir, c'est très important, dit-elle. C'est notre rôle de partager nos connaissances à la relève, aux chercheurs de demain.»

# La Faculté de droit en tête des examens de l'École du barreau

Les diplômés de la Faculté de droit de l'Université de Sherbrooke se classent encore une fois 1ers aux examens de l'École du Barreau du Québec, selon les résultats par faculté publiés récemment.

Si l'on tient compte de tous les étudiants et étudiantes qui ont passé les examens du Barreau au cours de l'année 2007-2008, c'est-à-dire tant de ceux qui ont fait le programme court (sans cours préparatoires) que le programme allongé (avec cours préparatoires), le taux de réussite combiné des diplômés de Sherbrooke atteint 89,4 %. Ce haut pourcentage leur permet de se hisser en tête du classement, et ce, pour une 3e année consécutive.

Si l'on isole les deux programmes de l'École du Barreau, les diplômés des six facultés de droit excellent tous dans le programme court, leur taux de réussite se situant entre 86,6 % et 90,6 %. Sherbrooke figure dans ce cas au milieu du peloton. Toutefois, pour ce qui est du programme allongé, les taux de réussite varient entre 53,7 % et 90,5 %, et Sherbrooke y occupe la 1re position. Son taux de réussite est donc très supérieur à la moyenne des résultats obtenus par les finissants de l'ensemble des facultés. À noter que 56 % des étudiants de l'École étaient inscrits au programme court et 44 % au programme long.

| Universités | Résultats combinés<br>Programme court et programme allongé |
|---|---|
| **1. Sherbrooke** | 89,38 % |
| 2. Laval | 88,08 % |
| 3. McGill | 85,07 % |
| 4. Montréal | 85,05 % |
| 5. UQAM | 81,31 % |
| 6. Ottawa | 69,86 % |

*Prix du livre savant de la Fédération canadienne des sciences humaines*

# Deux professeurs en lice pour le prix Jean-Charles-Falardeau

Deux professeurs de l'Université de Sherbrooke figurent parmi la liste des finalistes cette année en vue des Prix du livre savant annuels de la Fédération canadienne des sciences humaines. Ces prix instaurés en 1990 sont nommés d'après les chercheurs canadiens émérites Harold Adams Innis, Jean-Charles Falardeau et Raymond Klibansky. Deux prix sont remis en humanités et deux en sciences sociales, dont un pour le meilleur ouvrage dans chaque langue officielle. Les lauréats seront annoncés le 1er novembre à Ottawa.

Les représentants de l'UdeS sont en lice pour l'obtention du prix Jean-Charles-Falardeau décerné à l'auteur du meilleur ouvrage de langue française en sciences sociales.

Claude Gélinas, professeur au Département d'études religieuses de la Faculté de théologie, d'éthique et de philosophie, est en nomination pour son ouvrage *Les autochtones dans le Québec postconfédéral, 1867-1960*, paru aux Éditions du Septentrion.

Peter Gossage, professeur au Département d'histoire de la Faculté des lettres et sciences humaines, est finaliste pour l'ouvrage *La fécondité des Québécoises, 1870-1970*, publié aux Éditions du Boréal. Il a rédigé ce livre avec Danielle Gauvreau, de l'Université Concordia, et Diane Gervais, de l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Mentionnons enfin que Thierry Nootens, un ancien du Département d'histoire, est en lice pour son livre *Fous, prodigues et ivrognes – Familles et déviance à Montréal au 19e siècle*, publié chez McGill-Queen's University Press.

Claude Gélinas

Peter Gossage

Le prix est assorti d'une bourse de 1000 $. Le Programme d'aide à l'édition savante est exploité par la Fédération canadienne des sciences humaines et procure un soutien financier pour la publication d'ouvrages d'érudition avancée rédigés par des chercheuses et chercheurs canadiens. Le programme est subventionné par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

# Un prix Québec-France pour Pierre Harvey

Pierre Harvey, professeur à la Faculté des sciences, est le récipiendaire du prix Adrien-Pouliot récompensant l'excellence de travaux scientifiques réalisés en collaboration avec la France. Le spécialiste en photophysique jouit d'une réputation scientifique internationale d'envergure. Ses collaborations France-Québec ont été un facteur déterminant de sa productivité et de son originalité scientifique. Le professeur Harvey a reçu l'un des deux prix parrainés par le ministère des Relations internationales et le consulat général de France à Québec. Ces prix ont été remis à des chercheurs québécois et français à l'occasion du 64e Gala annuel de l'Association francophone pour le savoir (Acfas), qui se tenait le 16 octobre à Montréal. L'Acfas remet chaque année des prix récompensant des contributions exceptionnelles à la recherche.

# 3 prix canadiens en rayonnement international

*Mario Laforest, Jacques Proulx et le GCIUS honorés par le Bureau canadien en éducation internationale*

Jacques Proulx

Mario Laforest

Le Groupe de collaboration internationale en ingénierie de l'UdeS 2007 lors de sa mission au Pérou. Photo : GCIUS

**ROBIN RENAUD**
**MARTY MEUNIER**

L'Université de Sherbrooke a su démontrer son leadership en termes de collaboration internationale ces dernières années par une myriade d'initiatives tant institutionnelles que sectorielles. Le Bureau canadien pour l'éducation internationale saluera la contribution de deux individus et d'un groupe étudiant de l'UdeS le 3 novembre lors de son congrès à Saint John's, à Terre-Neuve-et-Labrador. Mario Laforest, Jacques Proulx et le Groupe de collaboration internationale en ingénierie de l'UdeS (GCIUS) seront honorés.

### *Mario Laforest*

Directeur de l'Agence des relations internationales (ARIUS) depuis 2003, Mario Laforest se verra remettre le Prix du leadership en internationalisation. À cet égard, ses contributions sont nombreuses et remarquables, notamment en ce qui concerne l'internationalisation de l'UdeS. Comme conseiller au recteur pour le développement international, Mario Laforest s'est vu confier le mandat de poser un diagnostic et de proposer des orientations stratégiques en matière de développement international à l'Université. Cette étude a englobé les programmes de l'institution offerts à l'étranger, le recrutement d'étudiants internationaux, la participation à des activités de coopération internationale, l'accueil de professeurs invités ainsi que l'accueil et la participation à des événements de calibre international.

Mario Laforest a contribué significativement à l'adoption d'une stratégie d'alliances privilégiées pour l'Université de Sherbrooke. Il a notamment été le promoteur de la création du Réseau Latinus, dont il est coordonnateur. Ce réseau constitue un environnement de formation et de recherche caractérisé par ses origines et son contexte d'existence latins, et ouvert aux échanges avec les autres cultures. L'Université de Sherbrooke a créé ce réseau en partenariat avec les universités de Liège (Belgique), Montpellier (France), Trente (Italie) et Nuevo León (Mexique). Le Collège Dawson ainsi que le Cégep de Sherbrooke sont associés à ce réseau universitaire.

Comme directeur de l'ARIUS, Mario Laforest a aussi collaboré à la gestion de 176 accords de coopération internationale de l'Université. Il a contribué de façon significative à l'établissement d'un institut Confucius au Québec, qui est installé dans les locaux du Collège Dawson ainsi qu'au Campus de Longueuil et au Campus principal de l'UdeS.

Comme doyen de la Faculté d'éducation de 1993 à 2001, Mario Laforest avait développé des initiatives internationales en faisant mieux connaître les expertises facultaires et en initiant des collaborations avec d'autres pays comme le Chili, la Colombie, le Brésil, la France ou le Maroc.

### *Jacques Proulx*

Le Bureau canadien pour l'éducation internationale décernera au professeur Jacques Proulx, du Département de psychologie, le Prix pour services à l'internationalisation. Ce prix vise à reconnaître des services marquants à l'éducation internationale dans un établissement. À cet égard, la feuille de route du professeur Proulx est éloquente depuis plus d'une vingtaine d'années. Le professeur a notamment œuvré à la conception de programmes, à la sensibilisation et à la formation tant au Département de psychologie qu'au service d'autres organismes. Il a notamment conçu en 1985 un cours de compétences interculturelles pour le programme de baccalauréat en psychologie. Des étudiants internationaux étaient invités à participer à titre de ressources et la moitié du cours se donnait en jumelage avec des étudiants new-yorkais.

Plus récemment, Jacques Proulx a collaboré à la préparation des participants québécois à des projets à l'étranger tels qu'Ingénieurs sans frontière et Écologie sans frontières. Il a également œuvré à sensibiliser des membres du personnel universitaire à l'intervention en contexte de diversité culturelle que représentent nos étudiants internationaux, tant à l'Université de Sherbrooke que dans d'autres établissements universitaires québécois.

Jacques Proulx s'est aussi distingué en s'engageant au sein d'organismes comme le Bureau canadien pour l'éducation internationale. Il a également collaboré à certains projets orchestrés sous l'égide des Nations Unies, du Bureau international de l'éducation à Genève, du Conseil international de l'éducation des adultes, du Comité d'action pour le français dans l'informatique, du Conseil supérieur de l'éducation du Québec et du Centre panafricain de formation coopérative.

### *GCIUS*

Enfin, le Bureau canadien pour l'éducation internationale décerne le Prix du leadership étudiant en internationalisation au Groupe de collaboration internationale en ingénierie de l'UdeS. «La reconnaissance des pairs est la tape dans le dos qui nous stimule et qui nous motive à nous investir davantage pour la cause de la coopération internationale», souligne Martin Bouchard-Valentine, directeur du GCIUS 2007 qui a mené un projet au Pérou. Louis Marquis, vice-recteur aux affaires internationales, ajoute : «Faire partie du GCIUS nécessite un investissement complet, et chacun des membres doit en faire sa priorité pendant plus d'un an et demi, mais tous reviennent transformés et avec une vision nouvelle du monde qui les entoure.»

Le jury a décerné ce prix en se basant sur la contribution à l'éducation internationale du groupe, les résultats scolaires, l'apport à l'internationalisation de la vie du campus et le leadership manifesté dans leurs divers voyages. «Depuis sa fondation en 2002, le GCIUS ne cesse d'acquérir plus de notoriété et de crédibilité, souligne le directeur du GCIUS 2007. Cette récompense en est une autre preuve. Nous remercions tous nos partenaires qui nous permettent de réaliser des projets de solidarité avec les communautés défavorisées.»

# André Petit honoré par son ordre professionnel

**RENO FORTIN**

L'Ordre des conseillers en ressources humaines agréés et des conseillers en relations industrielles agréés du Québec a décerné le Prix professionnel émérite au professeur André Petit, de la Faculté d'administration, dans le cadre de son congrès et de la soirée Défi meilleurs employeurs 2008.

Le titre de professionnel émérite est une distinction honorifique décernée à un membre qui, par sa compétence hors du commun et ses réalisations, a contribué à l'essor de la profession et a été un modèle pour tous les professionnels de la gestion des ressources humaines. L'Ordre des conseillers en ressources humaines agréés et des conseillers en relations industrielles agréés du Québec veut souligner avec ce prix le travail remarquable accompli par ces membres qui, tout au long de leur carrière, ont contribué à la valorisation et au développement de la gestion des ressources humaines au sein des organisations.

À la veille de prendre sa retraite après presque 40 années de service, André Petit, conseiller en ressources humaines agréé, est reconnu non seulement pour avoir formé plusieurs cohortes de professionnels en gestion des ressources humaines en sachant garder un lien étroit avec la pratique, mais aussi pour ses activités de recherche, ses publications et son engagement hors des frontières du Québec.

Le professeur Petit a été président de l'Association des sciences administratives du Canada et de l'International Federation of Scholarly Associations of Management. Il est décrit par les personnes qui l'ont côtoyé au cours de sa carrière comme entièrement dévoué à la réussite de ses étudiants et très engagé au sein de sa profession. Ces personnes ont été inspirées par le haut degré d'énergie qu'il a déployé dans tous les projets dans lesquels il s'est engagé, par sa rigueur et par sa grande disponibilité.

André Petit, professeur au Département de management, en compagnie d'Alain Desgagné, président du conseil d'administration de l'Ordre des conseillers en ressources humaines agréés et des conseillers en relations industrielles agréés du Québec.

L'Ordre est l'organisme de référence par excellence en gestion des ressources humaines et en relations industrielles au Québec. Il regroupe près de 9500 professionnels dynamiques, dont près de 7500 conseillers en ressources humaines agréés et conseillers en relations industrielles agréés.

Portrait

# L'inspiration à la source

**JOSÉE BEAUDOIN**

C'est bien connu, tous sont égaux devant la loi. Mais est-ce légal d'affirmer que certaines personnes sont vraiment plus sympathiques que d'autres? À la Faculté de droit, tous ceux qui côtoient Éliane-Marie Gaulin vous répondront que oui.

Après être passée maître en sa matière à l'Université de Sherbrooke en 1984, Éliane-Marie Gaulin a pratiqué comme avocate au sein de grands cabinets montréalais dans les domaines de la responsabilité civile, médicale et professionnelle. En 1994, de retour en Estrie, elle choisit de s'investir dans l'enseignement, notamment auprès de l'École du Barreau du Québec, centre de Sherbrooke. Six ans plus tard, elle devient aussi chargée de cours auprès de son *alma mater*, tout en faisant sa scolarité de maîtrise en droit et politiques de la santé.

Depuis 2004, en synergie avec ses activités d'enseignement, notre leader agit à la Faculté de droit comme coordonnatrice aux activités pédagogiques de recherche et de communication du 1er cycle. Et elle agit beaucoup! Parmi les activités qu'elle chapeaute, il y a *Réussir en droit*, une initiative lancée il y a sept ans qui remporte un vif succès auprès des p'tits nouveaux. Lors de la dernière rentrée, 214 étudiantes et étudiants s'y sont inscrits sur une base volontaire, prenant ainsi le chemin de l'école trois jours et demi avant tout le monde. Au menu de ce que la coordonnatrice appelle un camp d'entraînement sur le métier d'étudiant : des cours qui touchent notamment à la gestion du temps et du stress, à la prise de notes efficace, ou à l'éthique, présentés par une équipe multidisciplinaire. Pour ajouter du concret, Éliane-Marie Gaulin propose avec la professeure Nathalie Vézina un cours simulé en responsabilité civile. Et qu'est-ce qui vient après le cours simulé? L'examen simulé bien sûr, avec résultats et rétroaction en prime!

Comment effectuer une recherche, rédiger un essai, des actes de procédure ou un mémoire d'appel, comment interroger des témoins et présenter une plaidoirie, comment participer à une médiation, comment négocier une transaction commerciale… Voilà autant de cours offerts, dès la 2e année du baccalauréat, parmi les activités de développement d'habiletés juridiques que coordonne aussi Éliane-Marie Gaulin. «Au-delà des savoirs purs, on veut développer chez nos étudiants des savoir-faire et des savoir-être.» Ce sont des habiletés qui lui sont familières, vu son parcours professionnel. «Pour ces activités de développement d'habiletés, nos étudiants ont la chance de bénéficier d'une équipe de professeurs et chargés de cours extrêmement compétents et passionnés, dont plusieurs praticiens d'expérience, avec qui c'est un plaisir de collaborer», dit-elle.

Impossible de présenter les activités qu'elle coordonne pour ses étudiants de 1re et de 2e année sans enchaîner avec celles qui s'offrent à ses étudiants de 3e. C'est le cas du programme d'activités cliniques, où les étudiants s'investissent pendant une session ou une année auprès d'un organisme à but non lucratif ou d'organisations telles l'Aide juridique, la magistrature, un tribunal administratif et même d'établissements de santé et d'organismes gouvernementaux. Ces étudiants se voient attribuer trois crédits par trimestre pour leur implication. Surtout, ils s'enrichissent d'une expérience terrain. «On ne pourrait offrir ce programme sans la contribution exceptionnelle de partenaires de la communauté, qui accueillent nos étudiants et s'engagent dans leur processus de formation.»

### *Avez-vous des questions?*

Outre ses fonctions de coordonnatrice, Éliane-Marie Gaulin a toujours souhaité maintenir ses activités d'enseignement. C'est vital pour elle. Soucieuse de tisser des liens signifiants avec ses étudiants, elle se fait un point d'honneur de mettre des prénoms sur les visages et préconise une pédagogie participative où chacun est invité à questionner, à discuter. Aussi, celle qui répète que ses étudiants la stimulent et la motivent à vouloir toujours faire mieux n'hésitera jamais à admettre qu'elle n'a pas réponse à tout. Et de fait, lorsqu'une nouvelle interrogation se présente, elle fouille, elle cherche, en discute avec des collègues, en reparle avec ses étudiants, y voyant une occasion de faire avancer les connaissances et de se dépasser. Est-ce son ouverture, sa disponibilité ou sa maîtrise de la matière qui lui ont valu, en 2006-2007, le prix de l'enseignante la plus appréciée à la Faculté de droit? Assurément toutes ces réponses.

### *Un très bon leader*

Pour Éliane-Marie Gaulin, un bon leader est ouvert, enthousiaste et sait communiquer sa passion aux autres. À la lumière de cette définition, une évidence s'impose : Éliane-Marie Gaulin est un très bon leader. Elle coordonne des activités qui la passionnent et auxquelles elle croit foncièrement. Ces activités, elle cherche sans cesse à les améliorer et elle peut compter, pour ce faire, sur la collaboration de l'équipe facultaire, de son assistante Liliane Normand, d'enseignants et d'auxiliaires d'enseignement dévoués et soucieux d'offrir aux étudiants une formation de qualité. «Au surplus, il y a une grande ouverture et une grande mobilisation, tant au niveau facultaire qu'universitaire, dit Éliane-Marie Gaulin. Il y a rarement un problème qui ne trouve pas sa solution, un projet qu'on n'arrive pas à réaliser, surtout lorsque l'objectif est de mieux outiller nos étudiants!»

Coordonnatrice au Centre de développement professionnel, Josée Perreault côtoie notre leader quotidiennement depuis trois ans comme collègue et voisine de bureau. Mais la relation va bien au-delà du bon voisinage : «Éliane-Marie, c'est la sœur que je n'ai jamais eue. C'est un modèle d'intégrité, c'est la douceur et la bonté incarnées, et c'est aussi une confidente hors pair, tant pour son écoute que pour ses bons mots. Je ne sais pas comment elle arrive à tout faire, et à le faire si bien. Elle est comme une pieuvre avec huit bras! Elle est non seulement un modèle comme juriste, mais comme femme et comme mère également.»

### *Une flamme toujours avivée*

Si la coordonnatrice est très allumée lorsqu'elle parle de son travail, elle devient lumineuse lorsqu'elle évoque sa famille, sa priorité. Au mur de son bureau, bien en lumière, on peut voir les photos de ses trois enfants et de son conjoint. Pour décrocher, que ce soit en famille, en couple ou en solo, le plein air trône au sommet de sa liste d'activités préférées. Expédition dans les Chics-Chocs, randonnée au cœur des Alpes, séjour en campeur en Californie… Les voyages se multiplient, les beaux souvenirs se décuplent et le rêve de Compostelle se dessine pas à pas.

Qu'elle parle de sa famille, de ses étudiants ou des gens avec qui elle fait équipe, Éliane-Marie Gaulin les considère, chacun à leur façon, comme des sources d'inspiration. Aussi, pour illustrer l'apport précieux de ces personnes dans sa vie, elle a fait sienne une citation de l'écrivain Ben Sweetland : «Nous ne pouvons tenir un flambeau pour illuminer le chemin d'un autre sans éclairer le nôtre.»

# L'UdeS honore ses diplômés de 1958

**MARCELLE ROUSSEAU**

Le 17 octobre, le Service des relations avec les diplômées et diplômés tenait son 4e Banquet du 50e. L'événement a rendu hommage aux anciens qui célèbrent, en 2008, le 50e anniversaire de l'obtention de leur diplôme.

Les 17 diplômés présents, dont quatre femmes, se sont présentés tout sourire au salon Orford du Centre culturel, afin de recevoir une attestation honorifique pour marquer ce grand événement. Pour l'occasion, on les avait revêtus de la cape vert et or, aux couleurs de l'UdeS. Les doyennes Lynda Bellalite (Lettres et sciences humaines) et Céline Garant (Éducation) sont venues féliciter ces anciens issus de leurs facultés respectives. Les doyens Gérard Lachiver (Génie), Roger Noël (Administration) et Donald Thomas (Sciences) étaient aussi présents.

### *Montrer le chemin*

Le vice-recteur à la communauté universitaire et aux relations internationales, Louis Marquis, a solennellement souligné la présence des jubilaires de l'Université qui, en 1958, en était à sa 4e année d'existence.

«Vous aviez confiance en l'excellence de votre diplôme et tout cela a rejailli sur les générations qui vous ont succédé. Vous avez été parmi celles et ceux qui ont permis à l'Université de Sherbrooke d'écrire son histoire, d'innover, de se distinguer, de prendre les devants, bref, de représenter une institution phare au Québec, au Canada et dans le monde, a-t-il déclaré. Sachez que l'Université de Sherbrooke, de même que sa fondation et son réseau de diplômés, ont et auront toujours besoin de votre appui, quelle que soit sa forme ou sa nature. Cet appui est vital, essentiel, afin que nous puissions poursuivre notre ascension.»

Georgette Lapierre, diplômée en éducation, enseigne encore après 50 ans de carrière. Elle était l'une des quatre femmes à être honorées et s'est dite très flattée de l'invitation : «C'était important pour moi d'être ici. Je suis fière qu'on ait pensé à souligner cet anniversaire. L'Université a formé de grandes personnalités, et c'est un honneur pour moi de figurer parmi ses diplômés. Je suis heureuse que mon fils soit avec moi pour partager ce moment», a-t-elle mentionné. Également diplômés en éducation, Raymond St-Laurent, qui a été enseignant au primaire pendant plus de 40 ans, et Luc Thibault, qui a d'abord été enseignant puis directeur d'école pendant 35 ans, ont quant à eux été surpris des changements majeurs survenus sur le campus après toutes ces années.

Quelques-uns des diplômés de la promotion 1958 se sont réunis le 17 octobre à l'invitation du Service des relations avec les diplômées et diplômés. Photo : Michel Caron

### *Plus ça change…*

Le directeur du Service des relations avec les diplômées et diplômés, François Dubé, agissait à titre de maître de cérémonie. Il a noté les similitudes entre les événements marquants de 1958 et ceux d'aujourd'hui. «À l'époque, on avait élu les progressistes-conservateurs de John Diefenbaker à Ottawa, alors qu'on vient de réélire les conservateurs de Stephen Harper pour un gouvernement minoritaire. Aussi, le Canadien de Montréal remportait la coupe Stanley contre les Bruins de Boston, alors que le Tricolore a défait la même équipe hier! Plus ça change, et plus c'est pareil!», a-t-il conclu, ne manquant pas de rappeler d'autres souvenirs nostalgiques de 1958, comme le salaire moyen de 4000 $ par an et l'essence qu'on payait 35 cents le gallon impérial…

*Ordre de la couronne de Belgique*

# Jean-Pierre Kesteman honoré par son pays natal

Jean-Pierre Kesteman

Le 27 septembre, jour de la fête de la communauté française de Belgique, Jean-Pierre Kesteman, professeur émérite de l'Université de Sherbrooke, a reçu l'ordre de la Couronne, au grade de commandeur. La consule générale de Belgique à Montréal, Godelieve Vanden Bergh, et le délégué général de Wallonie-Bruxelles au Québec, Charles Houard, lui ont remis la prestigieuse distinction. Ce titre honorifique belge lui a été décerné par son pays natal en reconnaissance des services rendus durant sa carrière universitaire au Québec. La remise de la décoration s'est déroulée au palais Montcalm à Québec, à l'occasion d'un concert offert par le Chœur de chambre de Namur et l'ensemble Arion de Montréal, en présence du maire de Québec, Régis Labeaume, du bourgmestre de Namur, Jacques Etienne, et d'une délégation de la Ville de Namur venue saluer la Ville de Québec à l'occasion de son 400e anniversaire.

*À la Faculté d'administration*

# Remise de 67 000 $ en bourses

**RENO FORTIN**

Comme chaque année, la direction de la Faculté d'administration remettait à nouveau, en 2008, 40 bourses pour un montant total de 67 000 $ à 35 étudiantes et étudiants du 1er cycle, toutes concentrations confondues.

Neuf personnes ont reçu des bourses d'implication de 2000 $ chacune pour souligner l'excellence académique ou des réalisations dans leur milieu. Pour témoigner du rendement des étudiantes et étudiants ayant obtenu une cote de rendement collégial de 32 ou plus au moment de l'admission, 30 bourses d'admission de 1000 $ ou de 2000 $ ont également été décernées. Il faut préciser que cinq étudiantes et étudiants ont reçu les deux bourses.

Catherine Beaulieu-Girard, étudiante au baccalauréat en administration des affaires, option finance, a été l'une des cinq personnes à se voir octroyer une double bourse d'admission et d'implication. «Je me sens particulièrement choyée et je remercie la Faculté d'administration pour sa grande générosité, a déclaré Catherine. De plus, j'inviterais tous les étudiants à ne pas hésiter et à faire des demandes pour les bourses disponibles. Cela prend quelques minutes et peut rapporter gros.»

Le doyen de la Faculté d'administration, Roger Noël, en compagnie de Catherine Beaulieu-Girard, qui a obtenu une double bourse pour son excellence académique et sa grande implication dans son milieu. Photo : Michel Caron

3050, rue Capelton
North Hatley QC J0B 2C0
Tél. : **819 842-4528**
Téléc. : 819 842-1338
**www.cafemassawippi.com**

Offrez le
CAFÉ MASSAWIPPI
dans l'effervescence
de votre faculté ou tout
simplement dans
le confort et l'intimité
de votre résidence.

*Les Mordus du théâtre*

# À belles dents dans la culture!

**MARIE FERLAND**

Cette saison, la promotion Mordus du théâtre continue de faire des heureux en offrant aux moins de 25 ans la possibilité d'assister à de grands moments théâtraux, à des tarifs très avantageux. Après 11 années de véritable engouement pour cette initiative, plus de 7000 jeunes sont déjà partis à la découverte du théâtre de création, de répertoire et grand public présenté au Centre culturel de l'Université de Sherbrooke. Faites comme eux!

### *De grandes œuvres… de petits prix!*

En joignant les rangs des Mordus, les jeunes obtiennent une vignette leur donnant, au départ, gratuitement accès à deux excellents spectacles. Seul bémol, le choix sera difficile! En effet, cette saison, le Centre culturel leur propose *Cyrano de Bergerac*, une mise en scène de Marie Gignac pour le Théâtre du Trident, *La cantatrice chauve* suivie de *La leçon*, une version fascinante du classique de Ionesco par le Théâtre des fonds de tiroirs, de même que *La cadette*, où inspirée par sa famille, l'auteure parle de l'immense amour qui unit des parents à leur enfant handicapé. Également accessibles gratuitement aux Mordus, les pièces *Je voudrais me déposer la tête*, une oeuvre posant un regard sur le fragile retour au réel d'un être à la suite du suicide d'un proche ami ainsi que *Le baiser de la veuve* dans le cadre de laquelle trois amis font face à leurs vieux souvenirs, où l'on pourra une nouvelle fois constater le rare talent du comédien Antoine Bertrand.

Avec leur vignette, les Mordus bénéficient également d'un accès privilégié (10 $ par billet) à une grande portion de la programmation théâtrale 2008-2009 du Centre culturel. Cette saison, ils pourront y voir *Lucidité passagère*, mettant notamment en vedette Geneviève Brouillette et Marie Turgeon dans une mise en scène de Patrice Coquereau, ainsi que le classique *Un simple soldat*, proposé par les Productions Jean-Bernard Hébert.

En mordant dans le théâtre, les jeunes auront également l'occasion de savourer les comédies *Le dîner de cons* ainsi que *Ladies et Gentlemen*.

S'ajoutent au programme *Les point tournants* du Théâtre de la Manufacture et *La grande vacance*, une pièce qui les mettra en contact avec le délicat sujet de la mort. Mais qu'ils se rassurent, la grande faucheuse n'aura rien de lugubre, mais sera plutôt abordée avec humanité, simplicité et humour par le Belge Philippe Vauchel. Finalement, les Mordus auront droit à deux incontournables productions du TNM : *Le retour d'Harold Pinter*, puis *Le mariage de Figaro* de Beaumarchais.

### *Pour mordre dans la danse et dans le texte!*

Cette saison encore, les moins de 25 ans pourront s'initier à la danse contemporaine puisqu'on leur propose deux spectacles, au même exceptionnel tarif de 10 $ par billet. Ils pourront dans un premier temps voir *Kylián le grand*, une sélection de solos, duos, trios et ensembles, dansés par des interprètes de calibre exceptionnel parmi lesquels Anik Bissonnette et Mário Radacovsky. Par la suite, les Ballets Jazz de Montréal seront sur la scène du Centre culturel avec la *Soirée Aszure Barton*, un programme entièrement signé par sa chorégraphe en résidence, la jeune protégée de Mikhail Baryshnikov.

Les Mordus, c'est aussi l'occasion de croquer dans le texte! En effet, cette saison, les adhérents à la promotion pourront assister à la mise en lecture de l'œuvre *Les exilés de la lumière*, de et par Lise Vaillancourt. Puis, au printemps, c'est en compagnie de Jean Maheux et des musiciens du Cœur à l'ouvrage (Stéphane Aubin, Bernard Falaise et Normand Guilbeault) qu'ils seront invités à entrer dans un monde de chansons et de poèmes enluminés, portés par les textes de Michel Garneau, Serge Fiori, Gilles Vigneault, Jacques Brel et Alain Bashung, pour ne nommer qu'eux.

Les Mordus, c'est également une invitation à rencontrer les interprètes et les créateurs à l'issue des pièces. Les raisons sont multiples pour se procurer la carte de membre, toujours disponible à la billetterie du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke.

**Renseignements : 819 820-1000 ou www.CentreCulturelUdeS.ca**

# S'initier à la culture avec le Passeport jeunesse

Pour une nouvelle fois cet automne, le Centre culturel offre aux parents sherbrookois l'occasion d'initier leurs enfants à la culture par le biais de son Passeport jeunesse. Proposé au tout petit prix de 12 $ pour l'enfant de moins de 14 ans et de 18 $ pour l'adulte-accompagnateur, ce laissez-passer vers la découverte prend place le dimanche et s'adresse aux jeunes (et aux adultes qui les aiment, évidemment). Au programme, des spectacles de grande qualité et, en complément, de divertissantes productions cinématographiques.

Trois fabuleuses créations restent au menu de l'édition d'automne du Passeport jeunesse. D'abord, le 26 octobre, les artistes de Dynamo Théâtre proposent *Il était trois fois*. Le jeune public y rencontrera le Petit, le Singe et la Fille seule, trois personnages qui devront affronter leurs peurs pour venir à bout d'une maléfique sorcière. Jumelées au mouvement, la musique et les ambiances sonores jouées sur scène créent une fresque saisissante et évocatrice du courage des enfants dans notre monde souvent inhospitalier.

Quelques semaines plus tard, le 9 novembre, c'est PPS Danse et le Théâtre Bouches Décousues qui se pointeront le bout du nez avec leur production *Les flaques*, une œuvre mariant danse, théâtre et musique.

Les artistes de Dynamo Théâtre proposent *Il était trois fois* où trois personnages devront affronter leurs peurs pour venir à bout d'une maléfique sorcière.

Les petits pourront y faire la connaissance d'Anatole et de Léontine, deux personnages portant en eux des chagrins et des secrets qui les étouffent. Avec l'aide de Celui qui transporte le vent, ils s'en libéreront en sautant dans les flaques, en s'éclaboussant de mots puis en mettant leur peine dans une bouteille avant de la jeter à la mer; autant de gestes libérateurs qui leur permettront de poursuivre leur route.

En conclusion à son offre de spectacles, le 7 décembre, le Passeport jeunesse fait place au groupe favori des enfants : les Petites tounes. L'amitié, le multiculturalisme et l'émerveillement composent la recette unique de cet extraordinaire groupe musical. Pour célébrer leur 10e anniversaire ensemble, Claude, Carlos, Martin et Rodolphe transforment la scène et invitent le public à la plus grande fête de sous-sol de l'année. Ne manquez pas leur passage!

### *À vos popcorns!*

Le Passeport jeunesse, c'est aussi des longs-métrages qui sauront plaire à toute votre famille. Cet automne, faites place au cinéma avec *Astérix aux Jeux olympiques* (le 2 novembre) ainsi qu'à *Kung Fu Panda* (le 16 novembre). Alors que le premier transporte le jeune public dans la Rome de Jules César, le second lui fera faire la connaissance d'un jeune panda appelé à se surpasser pour sauver sa jungle. Finalement, marquez d'une croix le 30 novembre à votre calendrier puisque le Centre culturel, en collaboration avec le Club Optimiste, vous propose un film surprise au profit des Paniers de l'espoir. L'entrée sera gratuite pour tout enfant se présentant avec une denrée non périssable. À quelques semaines de Noël, passez un agréable moment en famille tout en posant une bonne action!

Initiation culturelle par excellence, le Passeport jeunesse propose une série de rendez-vous amusants en famille et entre amis. Notez que Passeport jeunesse est toujours disponible à la billetterie du Centre culturel et que toutes les activités le composant sont également offertes à la pièce. Pour voir un film, il en coûte 3 $ par enfant et 4 $ par adulte, tandis que pour un spectacle, le tarif unitaire est de 6 $ par enfant et de 7 $ par adulte. Et pour simplifier la vie de votre petite famille, le stationnement est gratuit!

**Financement hypothécaire par RBC Banque Royale**

Vous prévoyez acheter ou refinancer une maison? À titre de conseillère en prêts hypothécaires mobile de RBC®, je peux vous offrir de précieux conseils sur nos taux, nos termes et autres options pour vous permettre de trouver l'hypothèque idéale.

DEMANDEZ-MOI COMMENT JE PEUX VOUS AIDER.

Carmelle Riendeau
CONSEILLÈRE EN PRÊTS HYPOTHÉCAIRES
RBC Banque Royale
2665, rue King Ouest
Sherbrooke (QC) J1L 2G5
Tél. : 819 566-2743
Tél. : 819 574-4433
carmelle.riendeau@rbc.com

* Marque déposée de la Banque Royale du Canada. RBC et Banque Royale sont des marques déposées de la Banque Royale du Canada. Tous les produits de financement aux particuliers sont offerts par la Banque Royale du Canada, sous réserve de ses critères de prêts habituels.

*Le 29 octobre*

# Deux conférences sur la sorcellerie pour l'Halloween

La Faculté de théologie, d'éthique et de philosophie organise encore cette année une soirée spéciale Halloween sur le thème de la sorcellerie, le 29 octobre à 17 h à l'Agora du Carrefour de l'information. Les Mercredis du Département d'études religieuses proposent deux conférences : *Sexe et chasse aux sorcières* et *La sorcière à cheval sur un balai : une métaphore de l'equus eroticus, la position de la femme sur l'homme durant les relations sexuelles?*

Patrick Snyder, professeur au Département d'études religieuses, parlera *de Sexe et chasse aux sorcières*. Pour les démonologues du Moyen Âge et de la Renaissance, les femmes deviennent les complices de Satan parce qu'elles sont incapables de maîtriser leurs désirs charnels. L'appétit sexuel insatiable des femmes expliquerait, selon ces chasseurs de sorcières, qu'elles se donnent corps et âme au diable. Cette conviction d'une frénésie sexuelle incontrôlable des femmes hante deux des plus importants traités de démonologie : *Le marteau des sorcières* (1486) et le *Tableau de l'inconstance des mauvais anges et démons* (1612).

Verushka Lieutenant-Duval, de l'Université de Montréal, prononcera une conférence qui s'intitule *La sorcière à cheval sur un balai : une métaphore de l'equus eroticus, la position de la femme sur l'homme durant les relations sexuelles?* Roberto Zapperi, dans son livre *L'homme enceint* (1983), avance l'hypothèse suivante : «L'image de la femme qui se rend au sabbat, à cheval sur un diable transformé en bouc ou sur un bâton, devait donc, par la force des choses, évoquer la femme qui chevauche l'homme durant les relations sexuelles.» Par l'étude des arts visuels et de la littérature se rapportant à la sorcière qui chevauche au 16e siècle, la conférencière tentera de vérifier s'il existe effectivement une corrélation entre la position de l'*equus eroticus* et l'image de la sorcière à cheval sur un balai.

*Minières canadiennes en Afrique et censure citoyenne*

# Le cas de *Noir Canada* et des éditions Écosociété

Alain Deneault, coauteur de l'essai-choc *Noir Canada : pillage, corruption et criminalité en Afrique*, prononcera une conférence le 30 octobre à 16 h au Carrefour de l'information. Il parlera des agissements de compagnies minières et pétrolières canadiennes pratiquant des méthodes rudes d'expropriation et d'exploitation des terres et des habitants dans plusieurs régions d'Afrique. La publication du livre en question a mené à une double poursuite des éditeurs et des auteurs par deux compagnies citées dans l'essai, soit Barrick Gold et Banro. Totalisant 11 millions de dollars, cette poursuite s'inscrit dans une démarche d'intimidation et d'atteinte à la liberté d'expression qui pourrait mener à la faillite d'un monument récent de l'édition d'essais sociopolitiques et écologiques au Québec. Barrick Gold est déjà reconnue pour avoir utilisé des méthodes similaires envers des journalistes britanniques et divers organismes tels qu'Amnistie internationale.

Des membres d'Écosociété seront présents à la conférence pour discuter de leur situation et des moyens que l'on peut user pour les soutenir dans leur cause.

## LE CARREFOUR EN BREF

***28 octobre – Passeport réussite***

En provenance du Maroc, de l'Argentine, du Liban, de la Roumanie… ils étaient plus de 500 nouveaux étudiants et étudiantes à la rentrée. Luc Pinard, du Bureau de la registraire, présentera un projet de structure d'accueil et d'accompagnement pour les étudiants immigrants à l'UdeS. À 12 h à l'Agora du Carrefour de l'information.

***28 octobre – Gestion des listes de distribution sympa***

Le Service des technologies de l'information offre une formation à l'intention des propriétaires anciens et nouveaux d'une liste de distribution logée sur le serveur sympa. À 14 h au Salon du Carrefour. Inscription : www.USherbrooke.ca/sti/formation.

***29 octobre et 11 novembre – Études à l'étranger***

Des étudiants ayant participé à des programmes d'échange à l'étranger viendront parler de leur expérience, à 12 h au Salon du Carrefour de l'information. Trois destinations différentes sont proposées. Chaque présentation sera d'une durée de 20 minutes incluant une période de questions.

***30 octobre – Fiscalité internationale et souveraineté étatique***

Conférence de Peter Dietsch, de l'Université de Montréal, dans le cadre de la série Philosophies en acte. Dans cette communication, le conférencier argumente que l'on doit adapter notre concept de souveraineté par rapport à la réalité économique contemporaine, et penser la souveraineté non seulement comme une source de droits mais aussi d'obligations. À 17 h 30 au Salon du Carrefour.

***6 novembre – Utilisation de l'interface monBureau***

Le Service des technologies de l'information offre une formation sur l'interface monBureau à l'intention de la communauté universitaire (sauf au personnel de la Faculté de médecine). À 9 h au Salon du Carrefour de l'information. Inscription : www.USherbrooke.ca/sti/formation.

***6 novembre – Les conditions de vie des personnes aînées***

Le coprésident de la consultation publique sur les conditions de vie des aînés, Réjean Hébert, doyen de la Faculté de médecine et des sciences de la santé, présente les grandes lignes du rapport rendu public en mars 2008. À 17 h à l'Agora du Carrefour.

**Pour connaître la programmation complète des activités du Carrefour de l'information : www.USherbrooke.ca.**

*Diplôme de 3e cycle en administration*

# Un pont idéal entre chercheur et praticien

**RENO FORTIN**

Maintes fois a-t-on déploré le fossé qui existe entre le monde des chercheurs et celui des praticiens. Afin d'améliorer la situation, la Faculté d'administration offre depuis l'automne 2006 un programme unique au Canada, le diplôme de 3e cycle en administration des affaires. La 1re finissante du programme, Josée Paquette, vient de soutenir son essai *Devenir un employeur de choix : un défi à sa mesure pour le centre de santé et de services sociaux – Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke*, en lien avec son travail quotidien.

«Ce fut une expérience extrêmement profitable», mentionne Josée Paquette, directrice des ressources humaines et informationnelles au centre de santé et de services sociaux – Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke (CSSS-IUGS).

Ce programme de 3e cycle contribue au développement d'un langage partagé entre ces deux mondes, recherche et travail. Ce nouveau langage permet aux gestionnaires de travailler ensemble sur des problématiques complexes avec lesquelles ils doivent composer dans leur quotidien. L'essai doit rendre compte d'une intervention ayant une incidence stratégique sur l'organisation concernée.

«Au point de vue professionnel, ça permet de prendre le recul nécessaire quant aux enjeux qui concernent notre pratique, explique Josée Paquette. Au point de vue personnel, c'est tout un défi, car il faut une grande rigueur pour produire un tel document.» Le CSSS-IUGS est le 5e plus gros employeur de la région, et l'essai abordait une problématique importante face à la pénurie de main-d'oeuvre dans le milieu de la santé.

Pour l'occasion, le jury était composé du directeur de recherche Mario Roy, professeur au Département de management, du professeur Jean-Maurice Trudel et de Denis Lalumière, sous-ministre adjoint à la planification, à l'innovation et à la qualité au ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec. «Diriger un essai comme celui-ci permet au professeur de demeurer connecté à la pratique et à la réalité du marché, mentionne le directeur de recherche, Mario Roy. Voilà un bon exemple de ce qui peut se faire dans une approche d'arrimage avec les milieux organisationnels.»

Le professeur Jean-Maurice Trudel, la 1re finissante du diplôme de 3e cycle en administration des affaires, Josée Paquette, le directeur de recherche Mario Roy et le sous-ministre Denis Lalumière, du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec. Photo : Daniel-Louis Bilodeau

Le diplôme de 3e cycle en administration des affaires rejoint présentement plus d'une quarantaine d'étudiantes et d'étudiants qui cumulent une quinzaine d'années professionnelles et dont la moyenne d'âge se situe autour de 40 ans. Ce diplôme offre également une passerelle aux personnes intéressées à faire le passage au doctorat en administration offert conjointement par l'Université de Sherbrooke et l'Université du Québec à Trois-Rivières. Une passerelle dont certains gestionnaires se sont déjà prévalus.

**Pour en savoir plus : www.USherbrooke.ca/adm/troisieme_cycle/d3c**

# S'ouvrir à l'autre pour mieux vivre ensemble

**FRANCE LAVOIE**

Le nouveau programme d'éthique et de culture religieuse est offert depuis septembre dans les écoles du Québec. Afin de favoriser sa mise en oeuvre, le comité régional d'implantation du programme, à la demande des enseignants du primaire et du secondaire, avait suggéré à l'UdeS d'organiser un colloque. Les 3 et 4 octobre, l'Université a accueilli le colloque *S'ouvrir à l'autre pour mieux vivre ensemble*. Plus de 120 enseignants venus en majorité des trois commissions scolaires de la région de l'Estrie, mais aussi des régions de Québec, Trois-Rivières, Montréal et de la Montérégie, ont assisté à cette rencontre.

Les thèmes abordés en atelier ont touché aux spiritualités autochtones, à l'apport culturel du christianisme, au judaïsme, à l'islam, à l'hindouisme, au bouddhisme et aux nouveaux mouvements religieux. De plus, les participants ont pu bénéficier de trois conférences. La première, offerte par le professeur Sami Aoun, de la Faculté des lettres et sciences humaines, a permis aux enseignants de situer la position du Québec en matière d'éthique et de culture religieuse dans le contexte sociopolitique mondial actuel. La seconde présentée par le professeur André Lacroix, de la Faculté de théologie, d'éthique et de philosophie, apportait aux enseignants un éclairage pertinent au programme en précisant que toute morale individuelle se construit de façon collective en famille, à l'école, au travail et d'une manière plus large dans la société. Enfin, le colloque s'est terminé par la conférence de Martine Sabourin, professeure associée à la Faculté, qui a souligné l'importance de la coopération afin de pouvoir établir un véritable dialogue au sein du groupe d'éthique et de culture religieuse tant au primaire qu'au secondaire.

Géraldine Mossière lors de sa conférence sur l'Islam. Photo : Michel Caron

Les facultés d'éducation ainsi que de théologie, d'éthique et de philosophie ont l'intention de poursuivre ce dialogue avec les enseignants afin de créer un espace d'échange entre les universitaires et les enseignants affectés au nouveau programme. Un site Internet est actuellement en construction.

## UNE COMMUNAUTÉ DE PERSONNES

***NOMINATIONS***

***Conseil d'administration***

**Daniel Gaucher**, désigné par le personnel de soutien, a été nommé membre du conseil d'administration de l'UdeS pour un mandat qui a débuté le 10 octobre et qui se terminera le 31 mai 2009.

***Conseil universitaire***

**Jean-François Desbiens**, professeur à la Faculté d'éducation physique et sportive, a été nommé membre du conseil universitaire pour un mandat qui a débuté le 29 septembre et qui se terminera le 31 mai 2009.

***Faculté des lettres et sciences humaines***

**Roch Hurtubise** a été nommé directeur du Département de service social pour un mandat qui a débuté le 1er juin et qui se terminera le 31 mai 2011.

***Faculté de médecine et des sciences de la santé***

**Emanuel Escher** a été nommé directeur du Département de pharmacologie pour un mandat qui a débuté le 1er juillet et qui se terminera le 30 juin 2012. **Jean-Pierre Perreault** a été nommé directeur du Département de biochimie pour un mandat qui a débuté le 1er juillet et qui se terminera le 30 juin 2012. **Robert Dumaine** a vu son mandat de directeur du Département de physiologie et biophysique prolongé jusqu'au 30 janvier 2009.


LES MARCHÉS BOURSIERS EXPLIQUÉS COMME PERSONNE NE L'A DÉJÀ FAIT!

- **Inspiré** d'un best-seller américain;
- Venez chercher les connaissances requises pour être **moins émotif**
- **Profitez de la volatilité** pour bâtir un portefeuille de qualité et **optimiser vos revenus** de retraite
- Comment une méthode de gestion peut-elle **favoriser** votre **tranquillité d'esprit**?

UN RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER
LE JEUDI 20 NOVEMBRE 2008
HÔTEL LE PRÉSIDENT
3535, RUE KING OUEST
DÈS 19 H
Réservez dès maintenant
auprès de Suzie Labrie au 819 821-4028

VOS OBJECTIFS EN TÊTE

Marcel Royer, GPA
819 821-4174
Chantal Marcotte, BAA
819 821-3810
Frédérick Proteau, CA
819 821-4544
Sans frais : 1 800 567-7384
www.legrouperoyer.com

RBC Dominion valeurs mobilières

GROUPE ROYER
GESTION DE PORTEFEUILLE PRIVÉ

RBC Dominion valeurs mobilières Inc.* et la Banque Royale du Canada sont des entités juridiques distinctes et affiliées. *Membre FCPE.
® Marque déposée de la Banque Royale du Canada, utilisée sous licence. RBC Dominion valeurs mobilières est une marque déposée de la Banque Royale du Canada, utilisée sous licence. © Copyright 2008. Tous droits réservés.

NOUVELLES PARUTIONS

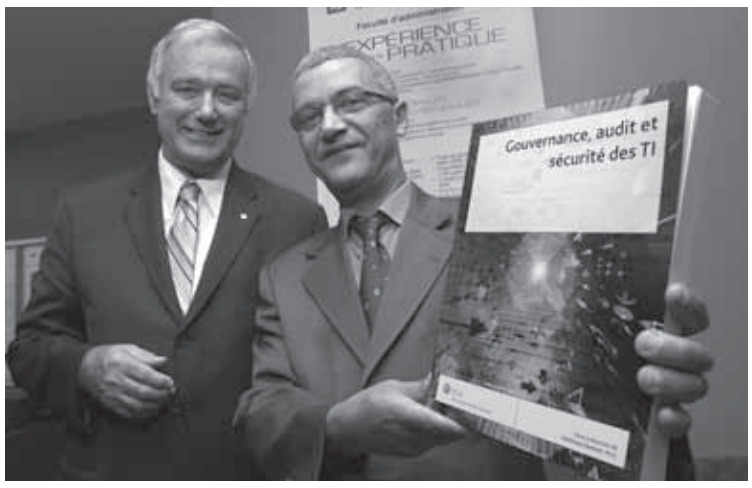
## Un premier livre en français sur la gouvernance, l'audit et la sécurité des technologies de l'information

**RENO FORTIN**

Face aux scandales informatiques que la planète connaît depuis quelques années et au manque cruel de documentation spécialisée en français dans le domaine de la gouvernance des technologies de l'information (TI), le volume *Gouvernance, audit et sécurité des TI*, lancé récemment à la Faculté d'administration, se veut un premier ouvrage de référence en français.

«Ce livre de plus de 500 pages vient combler un important vide en abordant des questions cruciales, telles que la sauvegarde des ressources informationnelles et les dimensions légales et éthiques des technologies de l'information», explique celui qui a dirigé la rédaction de l'ouvrage, Abdelhaq Elbekkali, professeur au Département de sciences comptables et de fiscalité.

Sous sa direction, une dizaine d'auteurs spécialisés de calibre international couvrent les différents domaines qui composent la trajectoire d'une saine gestion informatique. Le volume se divise en quatre parties comprenant la gouvernance et les risques d'entreprises, la gestion stratégique et opérationnelle des TI, la sauvegarde des ressources informationnelles et le contrôle et l'audit des TI. Il permet aux lecteurs de démystifier certains concepts reliés aux TI et d'en apprendre davantage au sujet des référentiels de gouvernance. Le doyen de la Faculté d'administration, Roger Noël, signe notamment l'une des deux préfaces de l'ouvrage.



Le doyen de la Faculté d'administration Roger Noël et le professeur Abdelhaq Elbekkali, du Département de sciences comptables et de fiscalité. Photo : Michel Caron

Depuis son lancement, ce livre, qui a nécessité deux ans de travail, suscite un vif intérêt dans les milieux spécialisés. Ceux-ci ont réagi très positivement à l'annonce d'un ouvrage aussi bien documenté… en français. «Je suis très fier de l'initiative du professeur Abdelhaq Elbekkali d'avoir osé entreprendre cet important projet avec autant de professionnalisme et de dévouement, favorisant ainsi le rayonnement de notre faculté», a précisé le doyen lors du lancement.

Des pourparlers sont en cours pour que le volume, actuellement publié en français aux éditions CCH, soit également publié en anglais. Somme toute, une belle vitrine pour la Faculté d'administration et l'institution.

### *L'amitié revisitée – De Platon au village global*

Dans une société du chacun pour soi et du prêt-à-jeter où tout va trop vite, l'amitié ne fait-elle pas figure d'anachronisme? Que faire aujourd'hui d'un sentiment qui se conjugue avec gratuité, fidélité, partage? Le temps de l'amitié n'est-il pas bel et bien révolu? Il y a une réponse simple à cette question : l'amitié existe toujours. La vie est là pour le prouver. N'est-ce pas suffisant pour vouloir mieux connaître la nature de cet étrange sentiment – trop souvent galvaudé – qui a traversé les siècles?

Bien conscient de l'importance de l'amitié dans les rapports humains, Patrick Snyder a eu l'idée d'interroger des auteurs qui, depuis Platon jusqu'à aujourd'hui, dans des contextes historiques fort différents, ont réfléchi sur l'amitié qu'il leur était donné de vivre. Il donne ainsi accès à des textes sublimes qui méritent d'être connus.

Vous croyez savoir ce qu'est l'amitié? Il y a fort à parier que vous changerez d'idée à la lecture des pages qui suivent. Et vos amitiés ne s'en porteront que mieux.

**Patrick Snyder, *L'amitié revisitée – De Platon au «Village global»*, Montréal, Fides, 2008, 214 p.**

### *Jet d'encre*

La revue de création littéraire *Jet d'encre* a lancé son 13e numéro, ayant pour thème les Amériques, cette fin de semaine au Salon du livre de l'Estrie. Ce numéro réunit des textes d'Antoine Boisclair, Isabelle Décarie, Monique Deland, Stéphanie Filion, Marvin Francis, Bertrand Gervais, Jean-Sébastien Huot, Jonathan Lamy, Jean-François Létourneau, Adrien Mérineau, Emmanuel Simard et Nathalie Stephens. On y retrouve des traductions de Martine Audet, Marc-André Brouillette, Gilles Cyr, François Dumont, François Hébert, Czestaw Milosz et Isabelle Miron. La revue est disponible en librairie dès maintenant. Pour son 14e numéro, traitant des «doubles», *Jet d'encre* ouvre ses pages aux voix singulières de la francophonie, en publiant des nouvelles, des récits, de la poésie et des essais, d'auteurs de la relève et d'auteurs confirmés.

**Auteurs variés, *Jet d'encre* nº 13, Les Publications Jet d'encre, automne 2008.**

# *Tout simplement* : quand la radio incite à la réflexion

**FRANCE LAVOIE**

Deux professeurs du Département d'études religieuses, Martine Pelletier et Patrick Snyder, ont orchestré, de pair avec Mario Santerre, de Radio Ville-Marie Estrie, une série de 17 émissions traitant de deux sujets : le bonheur et l'amitié.

Le bonheur en couvrira 14 qui seront distribuées selon 3 blocs thématiques : bonheur et sagesses ancestrales, bonheur et art de vivre ainsi que bonheur et conscience sociale. L'amitié (trois émissions) sera traitée sur une trame historique passant de Cicéron à Aelred de Rievaulx jusqu'au temps du «village global».

Le titre de l'émission, *Tout simplement*, indique l'humilité de l'équipe d'animation qui entend réfléchir tout haut en complicité avec les auditrices et auditeurs sur ces questions qui ont animé, animent et animeront encore les discussions. Les réponses toutes faites, les idées préconçues et les prises de positions seront évitées afin de stimuler la réflexion et en élargir les horizons.

La trame musicale de *Tout simplement* est une création originale offerte gracieusement par le musicien et compositeur Yves Laferrière. Jessica Polin, quant à elle, a fait la recherche musicale en fonction des thèmes exploités lors des émissions.

C'est un rendez-vous tous les dimanches à 20 h 30 au 100,3 FM Sherbrooke et au 91,3 FM Montréal. Parmi les thèmes des prochaines émissions mis de l'avant par des professeurs du Département d'études religieuses, nous retrouverons les suivants : Le bonheur sexuel : l'art de rencontrer l'autre comme personne (2 novembre); Bonheur et spiritualité : l'art de vivre heureux selon le Dalaï-Lama (9 novembre); Un bonheur communau-terre, avec Louis Vaillancourt (30 novembre); Bonheur et hyperconsommation : quand consommation rime avec identité (7 décembre); Le bonheur à l'ère de la «médianomie» (14 décembre); L'amitié selon Cicéron (28 décembre); L'amitié selon Aelred de Rievaulx (4 janvier); L'amitié au temps du «village global» (11 janvier).

Le fruit de ces émissions est tiré de textes plus développés qui paraîtront dans un ouvrage collectif publié aux Éditions Fides, au printemps 2009, sous le titre *Ceci n'est pas le bonheur*.

Patrick Snyder et Martine Pelletier. Photo : archives

Le journal UdeS
Prochaine tombée : **29 octobre**
Prochaine parution : **6 novembre**

Situé à l'intérieur de : MAISON & compagnie
A.R. TURGEON portes fenêtres rénovations
Tél. : 819 564-3100
1940, 12e Avenue Nord, Sherbrooke
(jonction autoroute 610 et 12e Avenue)
Courriel : arturgeon@videotron.ca
Internet : www.arturgeon.com
- Le plus grand choix de portes et fenêtres
- La plus grande salle de montre
- Installation par nos équipes
- Rénovation de tous genres
- Prix pour tous les budgets*
- Estimation gratuite
- 30 ans d'expérience
réno maître APCHQ
*Financement disponible RBQ 8112-4513-45

*Cross-country*

# Performances satisfaisantes sur les Plaines d'Abraham

Alex Genest

**SÉBASTIEN BOUTHILLIER**

Le dernier rendez-vous de la saison régulière pour l'équipe de cross-country avait lieu le samedi 11 octobre à Québec pour le Rouge & Or Invitation. Cette course réunissait des représentants de dix universités, dont quatre institutions québécoises et six universités des Maritimes. L'équipe féminine du Vert & Or a terminé la course en 3e position, tandis que l'équipe masculine s'est classée 2e. Cette course a permis aux représentants de l'UdeS de se mesurer aux coureurs de la conférence atlantique. Du côté féminin, la meilleure performance du Vert & Or revient à Valérie Bélanger, qui a terminé en 10e place (6e au niveau québécois). Du côté masculin, Alex Genest et James Poulin-Cadovius ont été les deux premiers Québécois à franchir le fil d'arrivée en terminant respectivement au 4e et 5e rang. L'entraîneur de la formation sherbrookoise était satisfait des résultats. Selon Vincent Paquet, la troupe féminine a obtenu son meilleur résultat de la saison (2e équipe québécoise) parce que les athlètes ont suivi la consigne de courir en équipe. Du côté masculin, le pilote de l'UdeS a mentionné la belle progression d'Alex Genest, qui se remet graduellement d'ennuis de santé. Les coureurs du Vert & Or entament maintenant leur préparation en vue du championnat de la Fédération québécoise du sport étudiant, qui se déroulera le samedi 25 octobre à Saint-Gabriel-de-Brandon.

# L'équipe féminine de soccer se positionne pour les séries

**VÉRONIQUE DESROSIERS**
**SÉBASTIEN BOUTHILLIER**

L'équipe féminine de soccer de l'UdeS avait une semaine chargée à son retour de Terre-Neuve. Douze membres de la formation s'étaient rendus pour participer au championnat canadien des clubs. Le Vert & Or s'est incliné au pointage de 3 à 0 le 15 octobre à McGill avant de rebondir avec deux victoires à domicile le 17 contre Bishop's (3 à 0) et le 19 contre Laval (3 à 1).

Le mercredi à McGill, la troupe d'Annie Blais n'a pas su profiter des trois bonnes chances de marquer qui se sont présentées en 1re demie. Le pointage était toujours de 0 à 0 après 45 minutes. En seconde demie, le Vert & Or a subi les attaques soutenues des Martlets. Celles-ci ont profité de deux moments de débordement pour inscrire leurs deux premiers buts. Par la suite, l'UdeS a joué de malchance en frappant à deux reprises le poteau adverse. Le 3e et dernier but des Martlets a été compté lors des arrêts de jeu.

Le match suivant disputé le vendredi au stade de l'UdeS s'est conclu par un pointage inverse. Le Vert & Or a vaincu les Lady Gaiters de Bishop's au compte de 3 à 0. La troupe d'Annie Blais a imposé le rythme dès le début de la partie et est allée chercher une victoire importante afin de consolider la 2e position de l'équipe au classement de la ligue. Camille Milan, Marie-Émilie Perreault-Morier et Julie Leblanc ont marqué pour le Vert & Or.

L'équipe de l'UdeS terminait sa semaine d'activité en recevant le Rouge et Or dimanche. Les visiteurs se sont inscrits au pointage tôt dans le match. Par la suite, la défensive du Vert & Or a réussi à museler l'attaquante vedette de Laval, Caroline Vaillancourt. À la 44e minute, Josée Bélanger a créé l'égalité en inscrivant son 1er but du match. Lors de la seconde demie, le Vert & Or a inscrit deux buts sans riposte : Hélène Meunier-Asselin et Josée Bélanger ont complété le pointage. Marque finale : 3 à 1.

L'équipe se prépare maintenant pour le dernier week-end d'activité de la saison régulière. Les prochains matchs auront lieu le vendredi 24 octobre à l'Université de Montréal à 18 h 30 et le dimanche 26 octobre à 13 h alors que les Citadins de l'UQAM seront les visiteurs.

### *Défaite chez les hommes*

Le 19 octobre, l'équipe masculine de l'UdeS affrontait le Rouge et Or pour la 2e fois cette saison. Le 1er match entre les deux formations s'est soldé par une nette domination de Laval (2 à 0). Cette fois-ci, le Vert & Or a joué un bien meilleur match, mais n'a pas été en mesure de tirer profit des nombreuses chances de marquer et s'est incliné par la marque de 2 à 1. Le 2e match cette saison entre le Vert & Or et Laval a été âprement disputé. Le Rouge et Or a pris les devants 2 à 0, et ce n'est qu'à la fin de la seconde demie que Yannick Rome-Gosselin a compté son 8e but de la saison et ramené la différence à un seul but.

Marie-Émilie Perreault-Morier

Malheureusement, c'était trop peu trop tard, et le match s'est terminé avec un pointage de 2 à 1 en faveur de Laval.

Le manquement disciplinaire du Vert & Or risque de coûter cher. Deux joueurs clés ayant reçu un 3e carton jaune, Junias N'Goyi et Bachir Haddadi, seront sous le coup d'une suspension au prochain match, le vendredi 24 octobre à 20 h 30 à l'Université de Montréal. Ils pourront toutefois réintégrer la formation pour le dernier match local lorsque l'équipe de l'UdeS recevra les Citadins de l'UQAM, le dimanche 26 octobre à 15 h. Le Vert & Or occupe le 4e rang du classement de la ligue.


## Profiter d'avantages fiscaux

**Conférencier**
**M. Simon Beauchemin**, fiscaliste

M. Beauchemin, un fiscaliste réputé du Mouvement des caisses Desjardins, vous entretiendra de nouveautés fiscales au niveau des gouvernements fédéral et provincial pour que vous puissiez maximiser vos avantages financiers. Découvrez de nombreuses possibilités de maximiser vos avoirs.

**INSCRIPTION**

Cette conférence intéressera plus particulièrement :
- les gens âgés de 45 ans et plus;
- qui envisagent une retraite dans les 5 à 10 prochaines années;
- qui ont des revenus personnels supérieurs à 50 000 $ par année ou des actifs de plus de 100 000 $.

Afin de vous aider à maximiser la gestion de vos avoirs, les caisses Desjardins de Sherbrooke sont fières de vous présenter gratuitement les conférences financières Desjardins.

**(RÉSERVATION NÉCESSAIRE – PLACES LIMITÉES)**
**Tél. : 819 348-COOP (2667)**
**Courriel : conferences@desjardins-sherbrooke com**

**IMPORTANT - STATIONNEMENT**
**Le stationnement est situé à 50 mètres plus haut que la porte d'entrée principale du Musée (en direction de la rue Belvédère, passé le stationnement de Résidences Soleil - Manoir du Musée).**

DÉCOUVRIR.
COOPÉRER. PROFITER.
de l'expertise de haut niveau

LES CONFÉRENCES DESJARDINS
PROGRAMMATION 2008-2009

Lundi 3 novembre 2008
19 h à 21h
Musée de la nature et des sciences
225, rue Frontenac, Sherbrooke

Desjardins
Caisses de Sherbrooke

*Football*

# Le Vert & Or reste deuxième

**VÉRONIQUE DESROSIERS**

Le 19 octobre à Québec, une foule record de 15 253 spectateurs a assisté à l'affrontement des deux équipes positionnées en tête du classement de la conférence du Québec. Malgré une 1re demie très serrée, le Rouge et Or a infligé une défaite de 41 à 3 au Vert & Or. L'UdeS demeure néanmoins en 2e position du classement provincial avec une fiche de cinq victoires et deux défaites. Ce gain du Rouge et Or confirme son titre de champion à l'échelon provincial et national avec une fiche de sept victoires en saison régulière.

L'entraîneur-chef André Bolduc s'est montré très déçu à la suite de cette rencontre : «Nous savions à quelle équipe nous avions affaire. Nous ne nous attendions certainement pas à un match facile, mais nous aurions voulu prouver que notre formation connaît une très belle progression depuis l'an passé. D'ailleurs, cette défaite de 41 à 3 n'est nullement à l'image de notre saison régulière jusqu'à présent. Peut-être avons-nous été intimidés par la fiche parfaite du Rouge et Or? Chose certaine, il faudra arrêter de faire certaines erreurs qui coûtent cher et réduire considérablement le nombre de pénalités», mentionne-t-il.

L'UdeS a été la 1re équipe à s'inscrire au tableau grâce à un botté de placement de 40 verges de William Dion, mais le botteur adverse Christopher Milo a doublement répliqué pour ainsi porter la marque 6 à 3 à la fin du 1er quart. À la mi-temps, le Vert & Or a retraité au vestiaire avec un pointage qui lui permettait encore d'espérer une victoire contre l'équipe invaincue de la saison régulière (14 à 3).

La formation sherbrookoise n'a pas réussi à maintenir la cadence lors de la 2e moitié du match. Les Lavallois ont littéralement explosé dès le 3e quart et le match s'est soldé par la marque de 41 à 3.

### *Victoire sur Acadia*

Huit jours plus tôt à Sherbrooke, 5213 spectateurs étaient réunis pour le dernier match local en saison régulière du Vert & Or, qui recevait les Axemen d'Acadia. L'équipe sherbrookoise a défait ses adversaires des Maritimes au pointage de 32 à 2. Le 1er quart a donné lieu à du jeu où les défensives ont été en vedette. Les attaques des deux équipes n'étant pas en mesure de faire des gains significatifs, la majorité des séquences se sont terminées par un botté de dégagement. Les seuls points inscrits lors de ce quart l'ont été lors d'un touché de sûreté accordé par Acadia.

Le Vert & Or a débuté le 2e quart en force avec un long retour de botté de 41 verges de Jonathan Massé-Simard. Les Axemen ont réussi à arrêter le Vert & Or, qui a dû dégager. À la suite d'une interception, l'offensive de l'UdeS a repris possession du ballon à la ligne de 22 d'Acadia et s'est approchée de la zone payante. Le pointage à la demie était de 5 à 2 en faveur de l'UdeS, et de 12 à 2 à la fin du 3e quart.

Au 4e quart, la brigade offensive du Vert & Or, menée par Charles St-Martin, le quart-arrière substitut, s'est mise en marche et a marqué 20 points pour porter la marque finale 32 à 2 en faveur de l'UdeS. Cette victoire a permis au Vert & Or d'atteindre un sommet dans sa jeune histoire avec cinq gains en saison régulière.

Ce samedi 25 octobre à 13 h, le Vert & Or défendra sa 2e place du classement provincial à l'Université Concordia. Avec une fiche de quatre victoires et trois défaites, les Stingers occupent la 3e place du classement à égalité avec les Carabins de Montréal. André Bolduc est plus que jamais déterminé à mettre la main sur cet important gain : «En plus de nous battre pour conserver la 2e position de la conférence, l'équipe qui repartira avec la victoire s'assurera le 1er match de séries éliminatoires à domicile», dit-il.

## Affrontement sherbrookois au rugby

**Le19 octobre, lors d'un affrontement tout sherbrookois, le Vert & Or s'est incliné par la marque de 13 à 10 face aux Gaiters de Bishop's. Cette défaite porte la fiche de l'équipe de l'UdeS à deux victoires et trois défaites. Le dernier match du calendrier régulier sera joué le dimanche 26 octobre à 13 h alors que les Redmen de McGill seront les visiteurs au terrain annexe de l'UdeS.**

CERVA
carrossier expert inc.
Méthode européenne
• Réclamations d'assurance
• Peinture
• Débosselage
• Redressement de châssis
• Vitres teintées
• Remplacement de pare-brise
• Antirouille KROWN
1430, rue Foss, à l'angle du 1759, boul. Queen-Victoria Sherbrooke
819 564-4455 www.cerva.ca www.krown.com

DANS LES MARCHÉS DIFFICILES, RESPECTEZ VOTRE PLAN FINANCIER !

Depuis les années 1956, il y a eu 11 marchés baissiers durant lesquels le S&P500 a baissé en moyenne de 29 %. Depuis son plus récent sommet, le S&P500 a baissé de plus de 43 % jusqu'au 15 octobre 2008. Le marché aurait déjà enregistré l'essentiel de son repli sur cette base.

De plus, le marché boursier a tendance à atteindre son creux avant celui de l'économie elle-même. À la suite de ce creux, l'indice S&P500 a connu une hausse moyenne de 17,5 % après 3 mois, de 28,5 % après 6 mois et de 36 % après 9 mois. À ce stade, la perspective de tels retournements devrait inciter les investisseurs à prendre toutes les prédictions lugubres avec un grain de sel et à garder à l'esprit que leur plan financier est plus fiable à long terme que toutes les prédictions à court terme. N'oubliez pas, le fait de manquer ne serait-ce que quelques bonnes journées dans le marché boursier peut avoir des conséquences importantes sur le rendement global de votre portefeuille à long terme.

Communiquez avec nous pour mettre sur pied un plan financier efficace et obtenir un second avis.

Ces données proviennent du commentaire économique du 4 août 2008 de Clément Gignac, économiste en chef et stratège à la Financière Banque Nationale.

La Financière Banque Nationale est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada. La Banque Nationale du Canada est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA: TSX). Les opinions exprimées ici ne reflètent pas nécessairement celles de la Financière Banque Nationale.Les renseignements contenus aux présentes ont été obtenus de sources que nous croyons fiables mais ne sont pas garantis et pourraient être incomplets. Les titres mentionnés dans cette chronique ne s'adressent pas à tous les types d'investisseurs et ne devraient en aucun cas être considérés comme une recommandation, veuillez consulter votre conseiller en placement.